



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2238

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2238

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 125]

PRETORIA, 28 NOVEMBER 1975

[No. 4913

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 264, 1975

1. GENERAL REGULATIONS FOR BANTU TRIBAL AND COMMUNITY AUTHORITIES.—CESSATION OF EFFECT IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY
2. GENERAL REGULATIONS FOR BANTU REGIONAL AUTHORITIES.—CESSATION OF EFFECT IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare—

(a) that the general regulations for Bantu tribal and community authorities, published under Government Notice 939 of 1953, as amended by Government Notices 1096 of 1960 and 527 of 1965, shall cease to have effect in respect of tribal and community authorities in the area of the Swazi Territorial Authority;

(b) that the general regulations for Bantu regional authorities, published under Government Notice 1178 of 1957, as amended by Government Notices 581 of 1959, 223 of 1960, R. 1862 of 1962 and 218 of 1966, shall cease to have effect in respect of regional authorities in the area of the Swazi Territorial Authority;

(c) that anything done under the provisions of the regulations mentioned in paragraphs (a) and (b), shall be deemed to have been lawfully done as if the said regulations had not ceased to have effect.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File F56/12)

42699—A

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 264, 1975

1. ALGEMENE REGULASIES VIR BANTOESTAM-EN -GEMEENSKAPSOWERHEDE. — BUITEWERKINGTREDING IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOWERHEID
2. ALGEMENE REGULASIES VIR BANTOE-STREEKSOWERHEDE.—BUITEWERKINGTREDING IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOWERHEID

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby—

(a) dat die algemene regulasies vir Bantoeestam- en -gemeenskapsowerhede, gepubliseer by Goewermmentskennissgewing 939 van 1953, soos gewysig by Goewermmentskennissgewings 1096 van 1960 en 527 van 1965, buite werking tree ten opsigte van stam- en gemeenskapsowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsowerheid;

(b) dat die algemene regulasies vir Bantoe-streeksowerhede, gepubliseer by Goewermmentskennissgewing 1178 van 1957, soos gewysig by Goewermmentskennissgewings 581 van 1959, 223 van 1960, R. 1862 van 1962 en 218 van 1966, buite werking tree ten opsigte van streeksowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsowerheid;

(c) dat enigiets wat gedoen is ingevolge die bepalings van die regulasies genoem in paragrafe (a) en (b), geag word wettiglik gedoen te gewees het asof genoemde regulasies nie buite werking getree het nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer F56/12)

4913—1

No. R. 265, 1975

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AUTHORITIES, TRIBAL AUTHORITIES AND COMMUNITY AUTHORITIES IN ITS AREA

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby make the regulations contained in the accompanying Schedule in respect of the financial administration of the affairs of the Swazi Territorial Authority and regional authorities, tribal authorities and community authorities in its area.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AUTHORITIES, TRIBAL AUTHORITIES AND COMMUNITY AUTHORITIES IN ITS AREA

PART I

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, the Regulations for Tribal Authorities and Community Authorities in the area of the Swazi Territorial Authority, 1975, the Regulations for Regional Authorities in the area of the Swazi Territorial Authority, 1975, and the Regulations for the Swazi Territorial Authority, 1975, shall bear that meaning and—

“authority moneys” means all revenue and all other moneys whatsoever received or held by, for, or on account of the Territorial Authority or a regional authority, tribal authority or community authority;

“revenue” means all taxes, levies, rates and duties and all other receipts of the Territorial Authority or a regional authority, tribal authority or community authority;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy Secretary and Under Secretary and any officer of a rank equivalent to or higher than the rank of Under Secretary in the Department of Bantu Administration and Development, designated by the Secretary;

“stores” includes materials, articles, equipment, livestock, fuels and oils and produce;

“subhead” means the main division of the estimates of expenditure;

“the Act” means the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951);

“treasurer” when used in relation to the Territorial Authority, a regional authority, tribal authority or community authority means the treasurer of the authority concerned appointed in terms of regulation 3 (3), regulation 29 (3) or regulation 32 (3), as the case may be;

“treasury” when used in relation to the Territorial Authority, a regional authority, tribal authority or community authority means the treasury established in respect of the authority concerned, in terms of section 8 of the Act.

No. R. 265, 1975

FINANSIËLE REGULASIES VIR DIE SWAZI- GEBIEDSOWERHEID EN STREEKSOWERHEDE, STAMOWERHEDE EN GEMEENSKAPSOWERHEDE IN SY GEBIED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), vaardig ek hierby die regulasies vervat in die bygaande Bylae uit ten opsigte van die finansiële administrasie van die sake van die Swazi-gebiedsowerheid en streeksowerhede, stamowerhede en gemeenskapsowerhede in sy gebied.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-entwintigste dag van November Eenduisend Negehoonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

FINANSIËLE REGULASIES VIR DIE SWAZI- GEBIEDSOWERHEID EN STREEKSOWERHEDE, STAMOWERHEDE EN GEMEENSKAPSOWERHEDE IN SY GEBIED

DEEL I

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet, die Regulasies vir Stamowerhede en Gemeenskapsowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsowerheid, 1975, die Regulasies vir Streeksowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsowerheid, 1975, en die Regulasies vir die Swazi-gebiedsowerheid, 1975, geheg is, daardie betekenis en beteken—

“die Wet” die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951);

“inkomste” alle belastinge, heffings, regte en alle ander ontvangstes van die Gebiedsowerheid of 'n streeksowerheid, stamowerheid of gemeenskapsowerheid;

“owerheidsgelde” alle inkomste en alle ander gelde hoe-genaamd ontvang of gehou deur, vir of ten behoeve van die Gebiedsowerheid of 'n streeksowerheid, stamowerheid of gemeenskapsowerheid;

“Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook enige Adjunk- en Ondersektaris of enige beampste van gelyke of hoër rang as dié van Ondersektaris in die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, wat deur die Sekretaris benoem is;

“subhoof” die hoofindeling van die begroting van uitgawes;

“tesourie” wanneer gebruik met betrekking tot die Gebiedsowerheid of 'n streeksowerheid, stamowerheid of gemeenskapsowerheid, die tesourie ingestel ten opsigte van die betrokke owerheid ingevolge artikel 8 van die Wet;

“tesourier” wanneer gebruik met betrekking tot die Gebiedsowerheid of 'n streeksowerheid, stamowerheid of gemeenskapsowerheid, die tesourier van die betrokke owerheid wat ingevolge regulasie 3 (3), regulasie 29 (3) of regulasie 32 (3), na gelang van die geval, aangestel is;

“voorrade” ook materiale, artikels, uitrusting, lewende hawe, brandstof en olies en produkte.

PART II

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Financial year

2. The financial year shall be from 1 April in any year to 31 March in the following year.

Treasury: Receipts and payments and appointment of treasurer

3. (1) Into the treasury, established in respect of the Territorial Authority, shall be paid such amounts as specified in section 11 (1) of the Act, as well as appropriations from the South African Bantu Trust Fund, established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), and such other moneys as the Minister may determine from time to time.

(2) All expenditure incurred in connection with any matter within the purview of the functions of the Territorial Authority shall be met from funds available in the treasury: Provided that no money shall be withdrawn from the treasury until the estimates of expenditure have been approved or as provided for in regulation 15.

(3) The Chief Executive Officer shall appoint a suitable person as treasurer of the Territorial Authority.

Control of funds

4. (1) The Territorial Authority shall maintain a banking account or banking accounts at a registered commercial bank.

(2) No official banking account shall be overdrawn or used for purposes other than transactions concluded in an official capacity.

(3) The treasurer shall be responsible for the prompt and effective collection, safe custody, banking and management of all revenues and authority moneys placed under his control and for duly accounting therefor.

(4) All moneys received by the treasurer on behalf of the Territorial Authority shall be kept in a safe and banked daily: Provided that if daily banking is impracticable due to a lack of banking facilities, and subject to the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner, all moneys shall be banked as frequently as possible but not later than seven days after receipt thereof.

(5) The treasurer shall cause any balances in any account referred to in subregulation (1) in excess of normal requirements to be invested in consultation with the Secretary.

(6) The treasurer shall be held responsible for—

(a) ensuring that all payments made by him or on his behalf have been duly authorised;

(b) instituting and maintaining adequate systems of internal checks and controls;

(c) furnishing the draft estimates when required;

(d) the accuracy of the accounts maintained by him;

(e) rendering to the Controller and Auditor-General such account and returns as the Secretary may determine in terms of regulation 26;

(f) the safe custody of the reserve stocks of receipts, cheque books, licences and other face value forms which shall be kept under lock and key, and which shall be recorded in a bound register with numbered pages containing columns with the headings:

(i) Date of acquisition;

(ii) serial numbers of each book;

(iii) date of issue from reserve stock;

(iv) to whom issued;

(v) signature of person to whom issued.

DEEL II

FINANSIËLE REGULASIES VIR DIE SWAZI- GEBIEDSOWERHEID

Boekjaar

2. Die boekjaar strek van 1 April in enige jaar tot 31 Maart in die volgende jaar.

Tesourie: Ontvangste en betalings en aanstelling van tesourier

3. (1) In die tesourie ten opsigte van die Gebiedsowerheid ingestel, word sodanige bedrae inbetaal soos gespesifiseer in artikel 11 (1) van die Wet, asook bewilligings uit die Suid-Afrikaanse BantoeTrustfonds ingestel ingevolge artikel 8 van die BantoeTrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), en sodanige ander gelde as wat die Minister van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Alle uitgawe aangegaan in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van die Gebiedsowerheid, word bestry uit fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat geen gelde aan die tesourie onttrek word nie voordat die begroting van uitgawe goedgekeur is of soos by regulasie 15 bepaal.

(3) Die Hoof-uitvoerende Beamppte moet 'n geskikte persoon as tesourier van die Gebiedsowerheid aanstel.

Beheer oor fondse

4. (1) Die gebiedsowerheid moet 'n bankrekening of bankrekenings by 'n geregistreerde handelsbank hou.

(2) Geen amptelike bankrekening mag oortrek word nie of vir ander doeleindes as transaksies in 'n amptelike hoedanigheid aangegaan, gebruik word nie.

(3) Die tesourier is verantwoordelik vir die stiptelike en doeltreffende invordering, veilige bewaring, bank en hantering van alle inkomste en owerheidsgelde onder sy beheer geplaas en die behoorlike verantwoording daarvan.

(4) Alle gelde wat die tesourier ten behoeve van die Gebiedsowerheid ontvang, moet in 'n brandkas gehou en daagliks gebank word: Met dien verstande dat indien dit weens 'n gebrek aan bankfasiliteite onprakties is om daagliks te bank en onderworpe aan die goedkeuring van die Hoofbantoesakekommissaris, alle gelde so dikwels moontlik maar nie later nie as sewe dae na ontvangs daarvan gebank word.

(5) Die tesourier moet enige saldo's bo die normale benodigdhede in enige rekening vermeld in subregulasie (1), in oorleg met die Sekretaris laat belê.

(6) Die tesourier is verantwoordelik—

(a) om toe te sien dan daar behoorlike magtiging bestaan vir alle betalings deur of namens hom gedoen;

(b) vir die instelling en handhawing van doeltreffende stelsels van interne verifikasie en kontrole;

(c) vir die verstrekking van konsepbegrotings wanneer dit vereis word;

(d) vir die juistheid van die rekenings deur hom gehou;

(e) vir die verstrekking aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal van sodanige rekenings en opgawes as wat die Sekretaris ingevolge regulasie 26 mag bepaal;

(f) vir die veilige bewaring van die reserwevoorraad, kwitansies, tjekboeke, lisensies en ander sigwaardevorms wat agter slot en grendel gehou moet word en wat aangeteken moet word in 'n ingebinde register waarvan die bladsye genummer is en wat voorsiening maak vir kolomme met die volgende opskrifte:

(i) Datum van verkryging;

(ii) reeksnommers van elke boek;

(iii) datum van uitreiking uit die reserwevoorraad;

(iv) aan wie uitgereik;

(v) handtekening van persoon aan wie uitgereik.

Collection of revenue

5. (1) The treasurer shall issue, or cause to be issued, receipts for all moneys received by him.

(2) Receipts shall be prepared with carbon duplicates on printed forms, which shall be bound in books of one hundred forms, in duplicate, bearing consecutive printed numbers. Such books of forms shall be used in their consecutive numerical order.

(3) Carbon duplicates of used receipt forms and the originals and duplicates of cancelled receipt forms shall be preserved for inspection and audit.

Expenditure from the treasury

6. (1) Expenditure from the treasury shall take place in accordance with the approved estimates of expenditure and in accordance with the directions of the Executive Committee on vouchers prepared by or on behalf of the treasurer.

(2) Vouchers shall be furnished in support of every payment made by the treasurer, or on his behalf: Provided that where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the provisions of section 56 (3) (a) (ii) of the Exchequer and Audit Act, 1956, shall apply and the reference to the controlling executive authority shall be deemed to be a reference to the Executive Committee.

(3) All payments other than from petty cash shall be made by cheque, and such cheque shall be signed by the treasurer or such other employee of the Territorial Authority, authorised thereto by the Executive Committee, and another such employee appointed for the purpose. No payment shall be made from revenue funds in the possession of the treasurer.

Preparation and preservation of vouchers

7. (1) A voucher shall reflect clearly the name of the person to whom the payment is due, the nature of the claim, the date of service or claim, the amount due and the subhead of the approved estimates to which the expenditure is chargeable and shall be certified that the payment is due and in order. Vouchers shall be numbered in numerical order.

(2) There shall be annexed to each voucher any account rendered in respect of the amount due and the order issued for the supply of goods or the rendering of a service, or such documents as the Secretary may direct in terms of regulation 26.

(3) When the expenditure is in payment of the supply of goods or the rendering of services in accordance with approved tenders or quotations, there shall be endorsed on the voucher a reference to the approval.

(4) Each voucher not paid by cheque shall be duly receipted by the payee or his lawful representative or shall have such receipt annexed thereto.

(5) All vouchers shall be carefully preserved for inspection and audit.

Drawing of cheques

8. (1) No cheque other than one for petty cash shall be drawn on the banking account unless there has been prepared in respect thereof one or more vouchers in accordance with regulation 7.

(2) Cheques other than those for petty cash shall be made payable to an individual payee named in the voucher or to the treasurer where there is more than one payee on the voucher and it is desired to make the payments in cash.

Invordering van inkomste

5. (1) Die tesourier moet kwitansies vir alle gelde wat hy ontvang, uitreik of laat uitreik.

(2) Kwitansies moet, met deurslagduplikate, uitgemaak word op gedrukte vorms wat in boeke van honderd vorms, in tweevoud, met agtereenvolgende gedrukte nommers, gebind moet word. Sodanige vormboeke moet in agtervolgende numerieke volgorde gebruik word.

(3) Deurslagduplikate van gebruikte kwitansievorms en die oorspronklikes en duplikate van gekanselleerde kwitansievorms moet vir inspeksie en ouditeuring bewaar word.

Uitgawes uit die tesourie

6. (1) Uitgawes uit die tesourie moet ooreenkomstig die goedgekeurde begroting van uitgawes en ooreenkomstig die voorskrifte van die Uitvoerende Komitee op betaalbewyse deur of namens die tesourier opgestel, plaasvind.

(2) Bewysstukke ter stawing van elke betaling wat deur of namens die tesourier gedoen is, moet verstrekkend word: Met dien verstande dat waar 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, die bepaling van artikel 56 (3) (a) (ii) van die Skatkis- en Ouditwet, 1956, van toepassing is en enige vermelding van die uitvoerende bestuur in beheer geag word 'n vermelding van die Uitvoerende Komitee te wees.

(3) Alle betalings, uitgesonderd dié uit die kleinkas, moet per tjek gedoen word, en sodanige tjek moet geteken word deur die tesourier of 'n ander werknemer van die Gebiedsowerheid, daartoe gemagtig deur die Uitvoerende Komitee, en 'n ander werknemer wat vir die doel aangestel is. Geen betaling mag gedoen word uit inkomstefondse in besit van die tesourier nie.

Opstel en bewaring van betaalbewysstukke

7. (1) 'n Betaalbewysstuk moet duidelik die naam van die persoon toon aan wie die betaling verskuldig is, die aard van die eis, die datum van dienslewering of eis, die bedrag verskuldig en die subhoof van die goedgekeurde begroting waarteen die uitgawe geboek moet word, en daarop moet gesertifiseer word dat die betaling verskuldig, en in orde is. Betaalbewysstukke moet in numerieke volgorde genummer word.

(2) Aan elke betaalbewysstuk moet 'n gelewerde rekening ten opsigte van die verskuldigde bedrag en die bewys uitgereik vir die lewering van goedere of die lewering van 'n diens of sodanige dokumente as wat die Sekretaris ingevolge regulasie 26 gelas, geheg word.

(3) Wanneer die uitgawes geskied ter betaling vir die lewering van goedere of die lewering van dienste ooreenkomstig goedgekeurde tenders of prysopgawes, moet melding van die goedkeuring op die bewysstuk gemaak word.

(4) Elke betaalbewysstuk wat nie per tjek betaal word nie, moet behoorlik deur die persoon aan wie die betaling gedoen word of sy wettige verteenwoordiger gekwiteer word of anders moet die kwitansie daaraan geheg word.

(5) Alle betaalbewysstukke moet sorgvuldig vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Trek van tjeks

8. (1) Geen tjek, uitgesonderd dié vir kleinkas, mag op die bankrekening getrek word nie, tensy een of meer betaalbewysstukke ooreenkomstig regulasie 7 ten opsigte daarvan uitgemaak is.

(2) Tjeks, uitgesonderd dié vir kleinkas, moet betaalbaar gemaak word aan 'n individuele persoon aan wie die betaling gedoen word en wat in die betaalbewysstuk genoem word of aan die tesourier waar daar meer as een persoon in die betaalorder genoem word en daar verlang word om die betalings in kontant te doen.

Cash payments

9. (1) It shall be the duty of the treasurer to cash any cheque made payable to him in terms of regulation 8 (2) and to effect payment in cash of the amount relating to each payee. A receipt shall be furnished by each such payee and if he cannot sign his name he shall make his mark on the receipt or voucher, which shall be witnessed by two other persons who shall sign such receipt or voucher as witness to the payment having been made. The amount drawn for cash payments shall not exceed the actual amount immediately required.

(2) Any such amount remaining unpaid shall be brought to account immediately. A receipt shall be issued therefor.

Petty Cash

10. (1) The treasurer, if authorised thereto by the Executive Committee, shall maintain a petty cash account on the imprest system and he shall keep a petty cash book in respect thereof.

(2) The maximum amount which may be kept on hand in the petty cash account shall not exceed R50 unless the Chief Bantu Affairs Commissioner authorises the keeping of a larger sum.

(3) Vouchers shall be maintained in respect of petty cash expenditure in the same way as for other expenditure.

Accounting

11. (1) The treasurer shall keep, or cause to be kept, a cash book, a ledger and a journal and such other subsidiary books as may be necessary to ensure an efficient accounting organisation.

(2) All receipts and payments shall be recorded daily in the cash book and balanced daily with the cash on hand.

(3) The cash book shall be ruled off and balanced at the end of each month and reconciled with the current account at the bank.

(4) Separate accounts shall be maintained in the ledger for each subhead of the approved estimates of expenditure.

Monthly returns

12. (1) In addition to the books and records prescribed in regulation 11 and elsewhere in the regulations the following documents shall be kept and forwarded to the Controller and Auditor-General not later than the 15th of the month following that in respect of which the documents refer:

- (a) Return of revenue;
- (b) return of expenditure;
- (c) statement of receipt and cheque forms;
- (d) summary of revenue and expenditure;
- (e) summary of cash book;
- (f) bank reconciliation, statement and certificate.

(2) The statements referred to in subregulation (1) shall be accompanied by all the original vouchers in support of expenditure charged to the funds of the Territorial Authority.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall cause a monthly internal check of the financial transactions of the Territorial Authority to be carried out and shall ensure that the vouchers, accounts and returns are transmitted to the Controller and Auditor-General as required by subregulations (1) and (2). A certificate by the Chief Bantu Affairs Commissioner to the effect that the said internal check has been carried out shall accompany the accounts and returns.

Kontantbetalings

9. (1) Dit is die plig van die tesourier om 'n tjek wat kragtens regulasie 8 (2) aan hom betaalbaar gemaak is, in te wissel en om betaling in kontant te doen van die bedrag ten opsigte van elke persoon aan wie die betaling gedoen moet word. 'n Kwitansie moet van elke sodanige persoon verkry word en indien hy nie in staat is om sy naam te teken nie, moet hy sy merk op die kwitansie of betaalbewysstuk in teenwoordigheid van twee ander persone aanbring wat die kwitansie of betaalbewysstuk moet onderteken as getuies dat die betaling gedoen is. Die bedrag wat vir kontantbetalings getrek word, mag nie die werklike bedrag wat onmiddellik nodig is, oorskry nie.

(2) Enige sodanige bedrag wat onbetaald bly, moet onmiddellik in berekening gebring word. 'n Kwitansie moet daarvoor uitgereik word.

Kleinkas

10. (1) Indien die tesourier deur die Uitvoerende Komitee daartoe gemagtig is, moet hy 'n kleinkasrekening volgens die voorskotstelsel hou, en hy moet 'n kleinkasboek ten opsigte daarvan in stand hou.

(2) Die maksimum bedrag wat in die kleinkasrekening voorhande gehou kan word, mag nie R50 oorskry nie, tensy die Hoofbantoesaakkommissaris magtiging daartoe verleen dat 'n groter bedrag voorhande gehou word.

(3) Betaalbewysstukke moet ten opsigte van kleinkasuitgawes op dieselfde wyse as vir ander uitgawes gehou word.

Boekhouding

11. (1) Die tesourier moet 'n kasboek, 'n grootboek, 'n joernaal en ander bybehorende boeke wat nodig mag wees om 'n doeltreffende boekhoustelsel te verseker, hou of laat hou.

(2) Alle ontvangste en betalings moet daaglik in die kasboek ingeskryf en daaglik met die kontant voorhande gebalanseer word.

(3) Die kasboek moet aan die end van elke maand afgelinieer en gebalanseer word en met die lopende rekening by die bank gerekonsilieer word.

(4) Afsonderlike rekenings moet in die grootboek vir elke subhoof van die goedgekeurde begroting van uitgawes gehou word.

Maandelikse opgawes

12. (1) Benewens die boeke en rekords wat in regulasie 11 en elders in die regulasies voorgeskryf is, moet die volgende state gehou en nie later nie as die 15de van die maand wat volg op dié waarop die dokumente betrekking het, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word:

- (a) Opgawe van inkomste;
- (b) opgawe van uitgawes;
- (c) staat van kwitansie- en tjekvorms;
- (d) opsomming van inkomste en uitgawes;
- (e) opsomming van die kasboek;
- (f) Bankrekonsiliasiestaat en -sertifikaat.

(2) Die state in subregulasie (1) genoem, moet tesame met die oorspronklike betaalbewysstukke ter staving van die uitgawes wat 'n las teen die fondse van die Gebiedsowerheid uitmaak, versend word.

(3) Die Hoofbantoesaakkommissaris moet 'n maandelikse interne kontrole van die geldelike transaksies van die Gebiedsowerheid laat uitvoer en hy moet toesien dat die bewysstukke, rekenings en opgawes, soos by subregulasies (1) en (2) vereis, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal versend word. 'n Sertifikaat deur die Hoofbantoesaakkommissaris ten effekte dat genoemde interne kontrole uitgevoer is, moet die rekenings en opgawes vergesel.

Annual accounts

13. (1) As soon as possible after the accounts have been closed in respect of any financial year but in every case within three months after the close of the financial year the treasurer shall render to the Executive Committee, in quadruplicate—

(a) a revenue and expenditure account of the treasury for the preceding financial year; and

(b) a balance sheet reflecting the financial position of the treasury as on the end of that financial year.

(2) After consideration by the Executive Committee the documents shall be certified by the Chief Executive Officer and treasurer as having been considered by the Executive Committee and forthwith forwarded to the Controller and Auditor-General together with the comments of the said Committee thereon.

Estimates of revenue and expenditure

14. (1) The treasurer shall prepare draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year and shall submit such estimates to the Executive Committee for consideration: Provided that in the first year of the Territorial Authority's existence the Chief Bantu Affairs Commissioner shall take such steps as he may deem necessary to ensure that the estimates of revenue and expenditure for the current financial year are submitted to the Executive Committee at its first meeting whereupon the provisions of subregulations (2) to (4) inclusive, shall *mutatis mutandis* apply.

(2) The draft estimates shall thereafter be submitted to the Minister for determination of the contribution, if any, required to be made available from the South African Bantu Trust Fund, established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), towards the revenue of the Territorial Authority to cover expenditure for the ensuing financial year. After the amount of the contribution has been determined the draft estimates shall be introduced in and considered by the Territorial Authority.

(3) The estimates of revenue and expenditure shall, as soon as may be possible thereafter, be submitted by the Chief Executive Officer to the Chief Bantu Affairs Commissioner in triplicate, who shall submit such estimates, together with a certified copy thereof and such explanatory statements and recommendations as he may deem necessary to the Secretary for consideration by the Minister.

(4) The Minister may approve any estimates submitted to him, subject to such variations as he may deem necessary.

(5) A copy of the approved estimates and any variation that may thereafter be approved by the Minister in terms of regulation 15 or 16 shall be forwarded by the Chief Executive Officer to the Controller and Auditor-General.

15. (1) The course of each financial year's expenditure shall follow the approved estimates: Provided that until the estimates have been approved and for a period not exceeding three months after the end of a financial year, expenditure not exceeding an amount to be determined by the Secretary may be incurred without such approval on services in respect of which provision has been made up to the end of that financial year.

(2) The total amount provided in the approved estimates of expenditure shall not be exceeded and expenditure in respect of services for which the Territorial Authority has made no provision, shall not be incurred without the prior approval of the Minister granted after consultation with the Executive Committee: Provided that sums so authorised shall be subject to the approval of the Territorial Authority at its next ensuing session.

Jaarlikse rekenings

13. (1) So spoedig moontlik nadat die rekenings ten opsigte van enige boekjaar afgesluit is, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die tesourier aan die Uitvoerende Komitee die volgende in viervoud voorlê:

(a) 'n Inkomste-en-uitgawerekening van die tesourie vir die vorige boekjaar; en

(b) 'n balansstaat wat die finansiële posisie van die tesourie soos aan die end van daardie boekjaar weergee.

(2) Na oorweging van die dokumente deur die Uitvoerende Komitee moet die Hoof-uitvoerende Beampte en die tesourier daarop sertifiseer dat dit deur die Uitvoerende Komitee oorweeg en moet dit dadelik tesame met die Komitee se kommentaar daarop aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal versend word.

Begroting van inkomste en uitgawes

14. (1) Die tesourier moet 'n konsepbegroting van inkomste en uitgawes vir die daaropvolgende boekjaar opstel en moet dit aan die Uitvoerende Komitee vir oorweging voorlê: Met dien verstande dat in die eerste jaar van die Gebiedsowerheid se bestaan die Hoofbantoesakekommissaris dié stappe moet doen wat hy nodig mag ag om te verseker dat 'n begroting van inkomste en uitgawes vir sy lopende boekjaar aan die Uitvoerende Komitee op sy eerste vergadering voorgeleë word, en dan is die bepalings van subregulasies (2) tot en met (4) *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Die konsepbegroting moet daarna aan die Minister voorgeleë word vir bepaling van die bydrae, as daar is, wat uit die Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds, ingestel ingevolge artikel 8 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), beskikbaar gestel moet word as inkomste vir die Gebiedsowerheid om uitgawes vir die volgende boekjaar te dek. Nadat die bedrag van die bydrae bepaal is, moet die konsepbegroting ingedien word by en oorweeg word deur die Gebiedsowerheid.

(3) Die begroting van inkomste en uitgawes moet so gou doenlik daarna deur die Hoof-uitvoerende Beampte in drievoud aan die Hoofbantoesakekommissaris gestuur word, wat sodanige begroting tesame met 'n gewaarmerkte afskrif daarvan en die verduidelikende state en aanbevelings wat hy nodig ag, aan die Sekretaris voorlê vir oorweging deur die Minister.

(4) Die Minister kan enige begroting wat aan hom voorgeleë is, goedkeur, behoudens die veranderinge wat hy nodig ag.

(5) 'n Afskrif van die goedgekeurde begroting en enige verandering wat daarna kragtens regulasie 15 of 16 deur die Minister goedgekeur mag word, moet deur die Hoof-uitvoerende Beampte aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

15. (1) Die verloop van uitgawes van elke boekjaar moet die goedgekeurde begroting volg: Met dien verstande dat tot tyd en wyl die begroting goedgekeur is en vir 'n tydperk van hoogstens drie maande na die einde van 'n boekjaar, uitgawes van hoogstens 'n bedrag deur die Sekretaris bepaal, aangegaan kan word sonder sodanige goedkeuring, vir dienste ten opsigte waarvan voorsiening tot die einde van daardie boekjaar gemaak is.

(2) Die totale bedrag bewillig in die goedgekeurde begroting van uitgawe mag nie oorskry word nie, en uitgawe ten opsigte van dienste waarvoor die Gebiedsowerheid nie voorsiening gemaak het nie mag nie aangegaan word nie, tensy goedkeuring van die Minister na oorlegpleging met die Uitvoerende Komitee vooraf verkry is: Met dien verstande dat die bedrae aldus goedgekeur onderworpe is aan die goedkeuring van die Gebiedsowerheid tydens sy eerste daaropvolgende sessie.

Power of Minister to limit or suspend expenditure provided in the approved estimates

16. The provision for expenditure included in the approved estimates of expenditure shall not be deemed to confer upon the Executive Committee authority to expend the full amount of the sum so granted, but shall be regarded as indicating the maximum amount that may be devoted to the services specified, and it shall be within the power of the Minister to limit or suspend expenditure so provided for if the exigencies of the financial situation render such limitation or suspension desirable. All such limitations or suspensions of expenditure shall be notified by the Secretary to the Executive Committee and the Controller and Auditor-General.

Losses of authority moneys and property to be reported and made good

17. (1) Losses arising from any improper payments, fruitless expenditure or failure to collect any moneys due to the Territorial Authority, or any deficiency in, loss or destruction or damage to authority moneys, stamps, face value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property, shall be reported immediately by the treasurer to the Executive Committee, the Chief Bantu Affairs Commissioner and the Controller and Auditor-General with such particulars as are available.

(2) The treasurer shall be responsible for ensuring that all losses are made good by the official responsible or the person who has benefited thereby.

(3) Whenever it appears to the Chief Bantu Affairs Commissioner that any loss or deficiency in the assets or stores of the Territorial Authority or any improper use of stores or unauthorised expenditure from the funds of the Territorial Authority has occurred in circumstances amounting to the commission of a criminal offence he shall report the matter to the Attorney-General.

(4) Should a loss not be recovered in full the amount outstanding shall, upon prior approval of the Secretary having been obtained, be made good out of moneys provided in the estimates or written off charges as the case may be.

Refunds, remissions of grace or favour and writing-off of revenue

18. (1) Refunds and remissions of grace or favour of revenue may be allowed on such conditions and in such circumstances as the Secretary may determine.

(2) No irrecoverable revenue shall be written off without the authority of the Secretary.

Stores and equipment register

19. (1) The treasurer shall maintain a stores and equipment register in which details shall be recorded of all receipts and issues, voucher references, from whom received and to whom issued. A separate folio shall be maintained for each class of stores.

(2) Wherever stores are issued to a person the treasurer shall obtain a receipt therefor from such person. Whenever stores so issued are returned the treasurer shall give a receipt therefor. Copies of receipts given and original receipts obtained by the treasurer shall be preserved for inspection and audit.

Handing-over certificate

20. Whenever a new treasurer is appointed or for some other reason there is a change of personnel in charge of stores the new treasurer or person taking over shall

Bevoegdheid van Minister om uitgawes waarvoor in die goedgekeurde begroting voorsiening gemaak is, te beperk of op te kort

16. Voorsiening wat vir uitgawes gemaak word in die goedgekeurde begroting van uitgawes word nie geag magtiging aan die Uitvoerende Komitee te verleen om die volle bedrag aldus toegestaan, uit te gee nie, maar moet beskou word as 'n aanduiding van die maksimum bedrag wat aan die gespesifiseerde dienste bestee mag word en die Minister het die bevoegdheid om uitgawes waarvoor aldus voorsiening gemaak is, te beperk of op te kort indien die vereistes van die finansiële toestand sodanige beperking of opskorting wenslik maak. Die Sekretaris moet die Uitvoerende Komitee en die Kontroleur en Ouditeur-generaal van alle sodanige beperkings of opskortings van uitgawes verwittig.

Verliese van owerheidsgelde en eiendom moet gerapporteer en goedgemaak word

17. (1) Verliese en ontstaan uit enige onbehoorlike betalings, vrugtelose uitgawe of versuim om gelde wat aan die Gebiedsowerheid verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van owerheidsgelde, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiële waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom moet onmiddellik deur die tesourier aan die Uitvoerende Komitee, die Hoofbantoesakekommissaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal gerapporteer word en die beskikbare besonderhede moet verstrek word.

(2) Die tesourier is verantwoordelik om toe te sien dat alle verliese goedgemaak word deur die amptenaar wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit getrek het.

(3) Indien dit vir die Hoofbantoesakekommissaris blyk dat 'n verlies van, of 'n tekort in die bates of voorrade van die Gebiedsowerheid of enige onbehoorlike gebruik van voorrade of ongemagtigde uitgawes uit die fondse van die Gebiedsowerheid voorgekom het in omstandighede wat op die pleeg van 'n kriminele misdryf neerkom, moet hy die saak aan die Prokureur-generaal rapporteer.

(4) Indien 'n verlies nie ten volle verhaal word nie, moet die uitstaande bedrag uit gelde in die begroting bewillig, betaal word of afgeskryf word, na gelang van die geval, nadat die Sekretaris se goedkeuring vooraf verkry is.

Terugbetalings kwytskeldings uit grasie of guns en afskrywing van inkomste

18. (1) Terugbetalings en kwytskeldings van inkomste uit grasie of guns kan toegelaat word op sodanige voorwaardes en onder sodanige omstandighede as wat die Sekretaris mag bepaal.

(2) Geen oninvorderbare inkomste mag sonder die goedkeuring van die Sekretaris afgeskryf word nie.

Voorraad-en-uitrustingregister

19. (1) Die tesourier moet 'n voorraad-en-uitrusting-register hou waarin besonderhede van alle ontvangste, uitreiking, verwysing na betaalbewys, van wie ontvang en aan wie uitgereik, verstrek word. 'n Afsonderlike folio moet ten opsigte van elke klas voorrade gehou word.

(2) Wanneer voorrade aan 'n persoon uitgereik word, moet die tesourier 'n kwitansie daarvoor van sodanige persoon verkry. Wanneer voorrade wat aldus uitgereik is, terugbesorg word, moet die tesourier 'n kwitansie daarvoor gee. Afskrifte van kwitansies gegee en oorspronklike kwitansies verkry deur die tesourier moet vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Oorhandigingsertifikaat

20. Wanneer 'n nuwe tesourier aangestel word of daar om die een of ander rede 'n verandering van personeel in die beheer van voorrade plaasvind, moet die nuwe

check the stores taken over by him with the register or other records, sign a handing-over certificate and forthwith report any surpluses and deficiencies to the Executive Committee and the Secretary.

Stocktaking

21. (1) At least once during each financial year the treasurer shall take stock or cause stock to be taken of all the stores on hand and prepare a certificate that stock has been taken. Such certificate shall reflect any deficiency or surplus in the stores and include a list of worn-out, useless, damaged, obsolete or redundant stores.

(2) The certificate shall be preserved for inspection and audit and a copy thereof shall be submitted to the Secretary and the Controller and Auditor-General.

(3) Surplus stores shall immediately be taken on charge in the stores and equipment register.

(4) On the recommendation of the Executive Committee the Secretary may approve the disposal by any method of worn-out or useless stores and the sale of damaged, obsolete or redundant stores by public auction or tender. Stores so disposed of or sold shall be written off charge in the stores and equipment register which shall contain a reference on the relative folio or folios to the authority for the disposal thereof.

(5) Stores recommended for destruction shall be actually destroyed or buried immediately.

(6) Stores recommended for sale shall be kept separate from the other stores on hand until approval of the Secretary of subregulation (4) has been obtained and the sale effected.

Checking of stores

22. The Chief Executive Officer shall arrange that at least once every three months a person other than the person responsible for maintaining the stores and equipment register shall make a check of the register and ensure that receipts are taken on charge on the correct folios and that issues are properly accounted for therein. Every such folio shall be initialised and dated by the person checking the register. Simultaneously a test check of the balances appearing in the register with the actual physical stock shall be made.

Access to books, records and stores

23. (1) The Chief Bantu Affairs Commissioner or the Controller and Auditor-General, or any person authorised thereto by the Secretary, the Chief Bantu Affairs Commissioner or the Controller and Auditor-General, may at any reasonable time and without notice call upon the treasurer to produce his books of account, records, receipt books, vouchers and cash on hand for inspection and such person shall in the presence of the treasurer sign a certificate in the cash book showing the result of the examination.

(2) Any such person shall have access to all the books, records, vouchers, documents, cash, stamps, securities or stores of the Territorial Authority and may conduct such investigations in connection therewith as he may deem necessary.

Acceptance of benefits

24. With the exception of duly authorised salaries and allowances payable by the Territorial Authority, no member of the Territorial Authority or person in its employ may accept any salary, allowance, fee or reward for any duty or service performed by him in his capacity as a member or employee, nor shall any employee become a contractor with the Territorial Authority or be interested directly or indirectly in any contract entered into with the Territorial Authority.

tesourier of the persoon wat oorneem, die voorrade wat hy oorneem, kontroleer met die register of ander rekords, 'n oorhandigingsertifikaat onderteken en dadelik enige surplusse en tekorte aan die Uitvoerende Komitee en die Sekretaris rapporteer.

Voorraadopname

21. (1) Die tesourier moet minstens een keer gedurende elke boekjaar 'n voorraadopname van alle voorrade voorhande maak of laat maak, en 'n sertifikaat opstel dat 'n voorraadopname gemaak is. Sodanige sertifikaat moet enige tekort of surplus in die voorraad aantoon en 'n lys insluit van verslete, onbruikbare, beskadigde, verouderde of oortollige voorrade.

(2) Die sertifikaat moet vir inspeksie en ouditering bewaar word en 'n afskrif daarvan moet aan die Sekretaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal voorgelê word.

(3) Surplusvoorrade moet onmiddellik in die Voorraad-en-uitrustingregister opgeneem word.

(4) Op die aanbeveling van die Uitvoerende Komitee kan die Sekretaris sy goedkeuring heg aan die beskikking op watter wyse ook al oor verslete of onbruikbare voorrade en die verkoop van beskadigde, verouderde of oortollige voorrade per publieke veiling of tender. Voorrade waarvoor aldus beskik of wat aldus verkoop is, moet uit die voorraad-en-uitrustingregister afgeskryf word, met vermelding op die betrokke folio of folio's van die magtiging tot die beskikking wat verkry is.

(5) Voorrade waarvan die vernietiging aanbeveel is, moet werklik en dadelik vernietig of begrawe word.

(6) Voorrade waarvan die verkoop aanbeveel is, moet afsonderlik van die ander voorrade voorhande gehou word totdat die goedkeuring van die Sekretaris ingevolge subregulasie (4) verkry is en die verkoop afgehandel is.

Kontrolering van voorrade

22. Die Hoof-uitvoerende Beampte moet reël dat 'n ander persoon as die persoon wat verantwoordelik is vir die hou van die voorraad-en-uitrustingregister, minstens een keer elke drie maande die register kontroleer en toesien dat ontvangste op die korrekte folio's ingeboek is en dat uitreikings behoorlik daarin verantwoord is. Elke sodanige folio moet geparafeer en gedateer word deur die persoon wat die register kontroleer. Daar moet terselfdertyd 'n toetskontrole uitgevoer word om te bepaal of die werklike fisiese voorraad ooreenstem met die balanse in die register aangedui.

Toegang tot boeke, rekords en voorrade

23. (1) Die Hoofbantoesaakekommissaris of die Kontroleur en Ouditeur-generaal of enige persoon deur die Sekretaris, die Hoofbantoesaakekommissaris of die Kontroleur en Ouditeur-generaal daartoe gemagtig, kan op enige redelike tyd en sonder kennisgewing die tesourier aansê om sy rekeningboeke, rekords, kwitansieboeke, bewysstukke en kontant voorhande vir ondersoek voor te lê, en sodanige persoon moet in teenwoordigheid van die tesourier, 'n sertifikaat in die kasboek wat die uitslag van die ondersoek weergee, onderteken.

(2) Enige sodanige persoon mag insae hê in al die boeke, rekords, bewysstukke, dokumente, kontant, seëls, sekuriteite of voorrade van die Gebiedsowerheid en kan dié ondersoek in verband daarmee instel wat hy nodig ag.

Aanneem van voordele

24. Behoudens die behoorlike gemagtigde salarisse en toelae deur die Gebiedsowerheid betaalbaar, mag geen lid van die Gebiedsowerheid of 'n persoon in sy diens enige salaris, toelae, geld of beloning vir enige plig of diens wat deur hom in sy hoedanigheid van lid of werknemer verrig word, aanneem nie; ook mag geen werknemer 'n kontrakteur wees vir die Gebiedsowerheid of 'n regstreekse of onregstreekse belang hê in 'n kontrak wat met die Gebiedsowerheid aangegaan is nie.

Use of authority moneys for unauthorised purposes prohibited

25. No person in the employ of the Territorial Authority shall make use of any authority money or property for personal or other purposes, nor shall any such person advance lend or exchange any sum or property for which he is answerable to the Territorial Authority, or which he has received in his official capacity.

Issue of financial instructions by Secretary

26. Financial instructions not inconsistent with these regulations, governing the general financial and stores administration of the Territorial Authority and the procedure to be followed in the procurement of supplies and services for the Territorial Authority and the disposal of authority stores, may from time to time be issued by the Secretary.

Departure from regulations only permissible on authority of Secretary

27. No departure from the provisions of these regulations shall be permitted unless prior approval has been granted by the Secretary.

PART III

FINANCIAL REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Application of certain provisions of Parts I and II of these regulations

28. Save for the provisions of regulations 3 and 4 of the provisions of Parts I and II of these regulations shall *mutatis mutandis* apply to the financial administration of the affairs of a regional authority, and in such application—

(a) any reference in regulation 13 to the Chief Executive Officer shall be deemed to be a reference to the Chairman of a regional authority;

(b) any reference in regulations 15, 20 and 21 to the Secretary shall be deemed to be a reference to the Chief Bantu Affairs Commissioner; and

(c) any reference in regulations 12 and 17 to the Chief Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to be a reference to the Bantu Affairs Commissioner.

Treasuries: Receipt and payment and appointment of treasurer

29. (1) Into the treasury, established in respect of a regional authority, shall be paid such amounts as specified in section 10 of the Act, as well as all moneys assigned by the Territorial Authority to a regional authority in its area for the performance of functions and duties in terms of the Act.

(2) All payments in connection with any matter within the purview of the functions of a regional authority shall be made from funds available in the treasury: Provided that no money shall be withdrawn from the treasury until the estimates of expenditure have been approved, or as provided for in regulation 15, read with regulation 28.

(3) The executive committee of a regional authority shall appoint a suitable person as its treasurer.

Estimates of revenue and expenditure

30. (1) Not later than 15 July the treasurer shall prepare and lay before the regional authority for consideration and variation, if necessary, draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year.

Gebruik van owerheidsgelde vir ongemagtigde doeleindes verbode

25. Geen persoon in die diens van die Gebiedsowerheid mag enige owerheidsgelde of eiendom vir persoonlike of enige ander doeleindes gebruik nie, en geen sodanige persoon mag enige bedrag of eiendom waarvoor hy aan die Gebiedsowerheid verantwoordelik is, of wat hy in sy amptelike hoedanigheid ontvang het, voorskiet, uitleen of verruil nie.

Uitreiking van finansiële voorskrifte deur die Sekretaris

26. Die Sekretaris kan van tyd tot tyd finansiële voorskrifte wat nie met hierdie regulasies strydig is nie uitreik betreffende die algemene finansiële en voorrade-administrasie van die Gebiedsowerheid en die prosedure wat gevolg moet word vir die verkryging van voorrade en dienste vir die Gebiedsowerheid en die beskikking oor owerheidsvoorrade.

Afwyking van regulasies slegs toelaatbaar indien die Sekretaris magtiging daartoe verleen

27. Geen afwyking van die bepalings van hierdie regulasies word toegelaat nie, tensy die goedkeuring van die Sekretaris vooraf verkry is.

DEEL III

FINANSIËLE REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GBIEDSOWERHEID

Toepassing van sekere bepalings van Dele I en II van hierdie regulasies

28. Met uitsondering van die bepalings van regulasies 3 en 4, is die bepalings van Dele I en II van hierdie regulasies *mutatis mutandis* van toepassing op die finansiële administrasie van die aangeleenthede van 'n streeksowerheid, en by sodanige toepassing—

(a) word enige vermelding van die Hoof-uitvoerende Beampte in regulasie 13 geag 'n vermelding te wees van die Voorsitter van 'n streeksowerheid;

(b) word enige vermelding van die Sekretaris in regulasies 15, 20 en 21 geag 'n vermelding te wees van die Hoofbantoesakekommissaris; en

(c) word enige vermelding van die Hoofbantoesakekommissaris in regulasies 12 en 17 geag 'n vermelding te wees van die Bantoesakekommissaris.

Tesourieë: Ontvangste en betalings en aanstelling van tesouriers

29. (1) In die tesourie ten opsigte van 'n streeksowerheid ingestel, word die bedrae inbetaal wat in artikel 10 van die Wet gespesifiseer is, asook alle gelde wat deur die Gebiedsowerheid aan 'n streeksowerheid in sy gebied toegewys word vir die vervulling van werksaamhede en pligte ingevolge die Wet.

(2) Alle betalings in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van 'n streeksowerheid word gedoen uit die fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat geen gelde aan die tesourie onttrek mag word nie voordat die begroting van uitgawe goedgekeur is of soos by regulasie 15, gelees met regulasie 28, bepaal is.

(3) Die Uitvoerende Komitee van 'n Streeksowerheid moet 'n geskikte persoon as tesourier aanstel.

Begroting van inkomste en uitgawe

30. (1) Die tesourier moet nie later nie as 15 Julie 'n konsepbegroting van inkomste en uitgawe vir die daaropvolgende boekjaar opstel en aan die streeksowerheid vir oorweging en verandering, indien nodig, voorlê.

(2) The original and three copies of the draft estimates as adopted by the regional authority and certified as such by the chairman of the regional authority and the treasurer shall thereafter be submitted to the Bantu Affairs Commissioner not later than 1 August.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, subject to such variations as he may deem necessary, submit the draft estimates to the Executive Committee for consideration and determination of the contribution, if any, to be provided in the draft estimates of the Territorial Authority.

(4) As soon as the draft estimates have been considered and the contribution determined the Chief Bantu Affairs Commissioner may approve the estimates in so far as services for which no contribution is required, are concerned. Expenditure or commitments in respect of these services for which a contribution is required shall not be incurred until the draft estimates of the Territorial Authority have been approved as provided for in regulation 14 (4). The Chief Bantu Affairs Commissioner shall inform the regional authority and grant approval of the estimates as a whole subject to any variation in services to be financed from the contributions by the Territorial Authority, if necessary.

(5) A copy of the approved estimates and any variations that may thereafter be approved by the Chief Bantu Affairs Commissioner, or in terms of regulation 15 or 16 read with regulation 28, shall be forwarded to the Controller and Auditor-General.

PART IV

FINANCIAL REGULATIONS FOR TRIBAL AUTHORITIES AND COMMUNITY AUTHORITIES IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Application of certain provisions of Parts I, II and III of these regulations

31. Save for the provisions of regulations 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, (1), 12, 13, 14, 17, 18, 28, 29 and 30 (5) the provisions of Parts I, II and III of these regulations shall *mutatis mutandis* apply to the financial administration of the affairs of a tribal authority or community authority, and in such application—

(a) any reference in regulations 10, 15, 16, 20 and 21 to the Executive Committee shall be deemed to be a reference to a tribal authority or community authority;

(b) any reference in regulation 10 to the Chief Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to a reference to the Bantu Affairs Commissioner, and the maximum amount which may be kept as petty cash shall in the case of a tribal authority or community authority not exceed R10;

(c) any reference in regulation 22 to the Chief Executive Officer shall be deemed to be a reference to the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be;

(d) any reference in regulations 15, 20, 21 and 23 to the Secretary shall be deemed to be a reference to the Chief Bantu Affairs Commissioner;

(e) any reference in regulations 16, 21 and 23 to the Controller and Auditor-General shall not apply.

Treasuries: Receipts and payments and appointment of Treasurer

32. (1) Into the treasury, established in respect of a tribal authority or community authority, shall be paid—

(a) all amounts specified in section 9 (1) of the Act;

(2) Die oorspronklike en drie afskrifte van die konsepbegroting, soos deur die streeksowerheid aanvaar en as sodanig deur die voorsitter van die streeksowerheid en die tesourier gesertifiseer, moet daarna aan die Bantoesake-kommissaris gestuur word wat dit nie later nie as 1 Augustus aan die Hoofbantoesakekommissaris moet versend.

(3) Die Hoofbantoesakekommissaris moet die konsepbegroting, behoudens sodanige veranderings wat hy nodig mag ag, aan die Uitvoerende Komitee voorlê vir oorweging en bepaling van die bydraes, as daar is, waarvoor voorsiening in die konsepbegroting van die Gebiedsowerheid gemaak moet word.

(4) Sodra die konsepbegroting oorweeg en die bedrag van die bydrae bepaal is, kan die Hoofbantoesakekommissaris die konsepbegroting goedkeur vir sover dit betrekking het op dienste waarvoor geen bydraes vereis word nie. Uitgawe of verpligtinge ten opsigte van dienste waarvoor 'n bydrae vereis word, mag nie aangegaan word nie alvorens die konsepbegroting van die Gebiedsowerheid goedgekeur is soos by regulasie 14 (4) bepaal. Die Hoofbantoesakekommissaris moet die streeksowerheid verwittig en sy goedkeuring heg aan die begroting as geheel behoudens enige verandering in dienste wat finansier moet word uit bydraes deur die Gebiedsowerheid, indien nodig.

(5) 'n Afskrif van die goedgekeurde begroting en enige veranderings wat daarna deur die Hoofbantoesakekommissaris of ingevolge regulasie 15 of 16, gelees met regulasie 28, goedgekeur is, moet aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

DEEL IV

FINANSIËLE REGULASIES VIR STAMOWERHEDE EN GEMEENSKAPSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOWERHEID

Toepassing van sekere bepalinge van Dele I, II en III van hierdie regulasies

31. Met uitsondering van die bepalinge van regulasies 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11 (1), 12, 13, 14, 17, 18, 28, 29 en 30 (5), is die bepalinge van Dele I, II en III van hierdie regulasies *mutatis mutandis* van toepassing op die finansiële administrasie van die aangeleenthede van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid, en by sodanige toepassing—

(a) word enige vermelding van die Uitvoerende Komitee in regulasies 10, 15, 16, 20 en 21 geag 'n vermelding te wees van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid;

(b) word enige vermelding van die Hoofbantoesakekommissaris in regulasie 10 geag 'n vermelding te wees van die Bantoesakekommissaris, en die maksimum bedrag wat as kleinkeas gehou mag word, mag in die geval van stamowerhede of gemeenskapsowerhede nie R10 oorskry nie;

(c) word enige vermelding van die Hoof-uitvoerende beampte in regulasie 22 geag 'n vermelding te wees van die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval;

(d) word enige vermelding van die Sekretaris in regulasies 15, 20, 21 en 23 geag 'n vermelding te wees van die Hoofbantoesakekommissaris;

(e) word enige vermelding van die Kontroleur en Ouditeur-generaal in regulasies 16, 21 en 23 geag nie van toepassing te wees nie.

Tesourieë: Ontvangste en betalings en aanstelling van tesourier

32. (1) In die tesourie ten opsigte van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid ingestel, word inbetaal—

(a) alle bedrae gespesifiseer in artikel 9 (1) van die Wet;

(b) all amounts held in separate accounts in terms of section 9 (2) of the Act;

(c) all moneys assigned by the Territorial Authority to a tribal authority or community authority in its area for the performance of functions and duties in terms of the Act and these regulations; and

(d) all moneys to be held in trust by a tribal authority or community authority on behalf of a person or body as the Secretary may direct.

(2) All payments in connection with any matter within the purview of the functions of a tribal authority or community authority shall be made from funds available in the treasury: Provided that moneys held in terms of subregulations (1) (b) and (d) may only be paid to, or utilised on behalf of the communities, tribes, persons or bodies on whose behalf such moneys are held, unless they shall otherwise direct.

(3) A tribal authority or community authority shall, subject to the approval of the Bantu Affairs Commissioner, appoint a suitable person as its treasurer.

Control of funds

33. (1) Unless otherwise directed by a tribal authority or community authority in consultation with the Chief Bantu Affairs Commissioner all moneys mentioned in regulation 32 (1) shall be held by the Bantu Affairs Commissioner in a separate trust account in respect of each treasury in accordance with the accounting procedure of the Department of Bantu Administration and Development.

(2) The treasurer shall be held responsible for the prompt and effective collection, safe custody, banking and management of all revenues and authority moneys placed under his control and for duly accounting therefor.

(3) All moneys received by the treasurer on behalf of the tribal authority or community authority shall be kept in a safe place and shall be paid by him to the Bantu Affairs Commissioner at such times as the said Commissioner may determine but in any event not later than 30 days after the date of receipt thereof.

Expenditure from the treasury

34. (1) Expenditure from the treasury shall take place in accordance with the approved estimates of expenditure and in accordance with the directions of the tribal authority or community authority on vouchers prepared by or on behalf of the treasurer.

(2) Vouchers shall be furnished by the treasurer, or on his behalf, in support of every payment to be made by the Bantu Affairs Commissioner on behalf of the tribal authority or community authority: Provided that where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the tribal authority or community authority may, if satisfied with the explanation advanced by the treasurer, grant authority dispensing with the production of a defective, lost or destroyed voucher for the purposes of audit.

(3) Vouchers submitted to the Bantu Affairs Commissioner for payment shall state clearly the name of the person to whom payment is due, the nature of the claim, the amount due in respect thereof and the subhead of the approved estimates to which the expenditure is chargeable and shall be certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and the treasurer to the effect that payment is due and has been approved by the tribal authority or community authority.

(b) alle bedrae wat in afsonderlike rekenings gehou word ingevolge artikel 9 (2) van die Wet;

(c) alle gelde deur die Gebiedsowerheid aan 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid in sy gebied toegewys vir die vervulling van werksaamhede en pligte ingevolge die Wet en hierdie regulasies; en

(d) alle gelde wat deur 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid in trust gehou moet word ten behoeve van 'n persoon of liggaam soos die Sekretaris mag gelas.

(2) Alle betalings in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid word gedoen uit fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat gelde gehou ingevolge subregulasie (1) (b) en (d) betaal word slegs aan, of aangewend word slegs ten behoeve van die gemeenskappe, stamme, persone of liggame ten behoeve van wie sodanige gelde gehou word, tensy hulle anders gelas.

(3) 'n Stamowerheid of gemeenskapsowerheid moet, behoudens die goedkeuring van die Bantoesakekommissaris, 'n geskikte persoon as sy tesourier aanstel.

Beheer oor fondse

33. (1) Tensy anders deur 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid, in oorleg met die Hoofbantoesakekommissaris, gelas, word alle gelde in regulasie 32 (1) genoem deur die Bantoesakekommissaris in 'n afsonderlike trustrekening gehou ten opsigte van elke tesourie in ooreenstemming met die boekhouprosedure van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(2) Die tesourier word verantwoordelik gehou vir die stiptelike en doeltreffende invordering, veilige bewaring, bank en hantering van alle inkomste en owerheidsgelde onder sy beheer geplaas en die behoorlike verantwoording daarvan.

(3) Alle gelde wat deur die tesourier ten behoeve van die stamowerheid of gemeenskapsowerheid ontvang word, moet in 'n veilige plek bewaar word en moet deur hom aan die Bantoesakekommissaris oorbetal word op die tye deur genoemde Kommissaris bepaal, maar in elk geval nie later nie as 30 dae na die datum van ontvangs daarvan.

Uitgawes uit die tesourie

34. (1) Uitgawes uit die tesourie moet plaasvind ooreenkomstig die goedgekeurde begroting van uitgawe en in ooreenstemming met die opdragte van die stamowerheid of gemeenskapsowerheid op bewysstukke deur of namens die tesourier opgestel.

(2) Bewysstukke moet deur of namens die tesourier voorgelê word ter staving van elke betaling wat deur die Bantoesakekommissaris ten behoeve van die stamowerheid of gemeenskapsowerheid gedoen word: Met dien verstande dat waar 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, die stamowerheid of gemeenskapsowerheid, as hy tevrede is met die verduideliking deur die tesourier verstrek, magtiging kan verleen om af te sien van die voorlegging van 'n gebrekkige, verlore of vernietigende bewysstuk vir ouditeringsdoeleindes.

(3) Bewysstukke wat aan die Bantoesakekommissaris vir betaling voorgelê word, moet duidelik die naam van die persoon toon aan wie betaling verskuldig is, die aard van die eis, die bedrag ten opsigte daarvan verskuldig en die subhoof van die goedgekeurde begroting waarteen die uitgawe geboek moet word en moet gesertifiseer word deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, en 'n raadsman en die tesourier ten effekte dat betaling verskuldig en deur die stamowerheid of gemeenskapsowerheid goedgekeur is.

(4) A voucher for services or supplies shall be accompanied by the account rendered to the tribal authority or community authority in respect of the amount to which the voucher relates, any order issued or tenders called for or any other document which the Bantu Affairs Commissioner may consider necessary to substantiate the correctness of the claim.

(5) The Bantu Affairs Commissioner may refuse to effect payment of a voucher pending the production to him of any such account, order, tender or document and shall refuse payment if he is not satisfied that—

(a) the amount is legally due;

(b) the payment is in accordance with the approved estimates; or

(c) the credit balance of the fund is sufficient to cover the amount.

(6) All payments by the Bantu Affairs Commissioner shall be made by warrant voucher payable either to the person to whom the amount is due or to the treasurer. When payment is made to the treasurer the amount to be drawn in cash shall not exceed the amount immediately required.

Cash payments

35. (1) It shall be the duty of the treasurer to cash any warrant voucher made payable to him in terms of regulation 34 (6) and to effect payment in cash of the amount relating to each payee. A receipt shall be furnished by each such payee and if he cannot sign his name he shall make his mark on the receipt or voucher, which shall be witnessed by two other persons who shall sign such receipt or voucher as witness to the payment having been made.

(2) Any amount remaining unpaid shall be brought to account immediately.

Accounting

36. (1) The treasurer shall keep a cash book, a ledger and a journal and such other subsidiary books as may be required by the Bantu Affairs Commissioner to ensure an efficient accounting organisation: Provided that if in the opinion of the Bantu Affairs Commissioner the number of entries will not justify the keeping of a ledger and a journal he may authorise the treasurer to keep such other records as he may direct in the place of such ledger and journal.

(2) The Bantu Affairs Commissioner shall cause a regular internal check of the financial transactions of a tribal authority or community authority to be carried out and shall ensure that the statement of receipts and payments be prepared and submitted as required by regulation 37.

Annual accounts

37. (1) As soon as possible, but in every case within three months of the close of the financial year, the treasurer shall submit to the tribal authority or community authority a statement of receipts and payments for the financial year.

(2) After consideration by the tribal authority or community authority the statement shall be certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and the treasurer and submitted to the Bantu Affairs Commissioner for transmission to the Chief Bantu Affairs Commissioner together with the comments of the authority concerned thereon.

(4) 'n Bewysstuk vir dienste of leweransies moet vergesel gaan van 'n rekening aan die stamowerheid of gemeenskapsowerheid gelewer ten opsigte van die bedrag waarop die bewysstuk betrekking het, enige bestelvorm uitgereik of tenders gevra of enige ander dokumente wat die Bantoesakekommissaris nodig mag ag ter staving van die korrektheid van die eis.

(5) Die Bantoesakekommissaris kan weier om betaling van 'n bewysstuk te doen hangende die voorlegging aan hom van enige sodanige rekening, bestelvorm, tender of dokument en moet betaling weier indien hy nie daarvan oortuig is nie dat—

(a) die bedrag wettiglik verskuldig is;

(b) die betaling ooreenkomstig die goedgekeurde begroting is; of

(c) die batige saldo van die fonds voldoende is om die bedrag te dek.

(6) Alle betalings deur die Bantoesakekommissairs moet by wyse van skatkisorders gedoen word, betaalbaar of aan die persoon aan wie die bedrag verskuldig is of aan die tesourier. Waar betaling aan die tesourier gedoen word, moet die bedrag wat in kontant getrek moet word nie die bedrag wat onmiddellik nodig is, oorskry nie.

Kontantbetalings

35. (1) Dit is die plig van die tesourier om enige skatkisorder aan hom ingevolge regulasie 34 (6) betaalbaar gemaak, in te wissel en om betaling in kontant aan elke ontvanger te doen. 'n Kwitansie moet deur elke sodanige ontvanger verstrekk word en indien hy nie sy naam kan teken nie moet hy sy merk maak op die kwitansie of bewysstuk in teenwoordigheid van twee ander persone wat die kwitansie of bewysstuk moet onderteken as getuies dat die betaling gedoen is.

(2) Enige bedrag wat onbetaald bly, moet onmiddellik in berekening gebring word.

Boekhouding

36. (1) Die tesourier moet 'n kasboek, 'n grootboek, 'n joernaal en sodanige ander bybehorende boeke hou as wat die Bantoesakekommissaris nodig mag ag om 'n doeltreffende boekhoustelsel te verseker: Met dien verstande dat indien die Bantoesakekommissaris van mening is dat die aantal inskrywings nie die hou van 'n grootboek joernaal sal regverdig nie, hy die tesourier kan magtig om sodanige ander rekords as wat hy mag voorskryf, in die plek van sodanige grootboek of joernaal te hou.

(2) Die Bantoesakekommissaris moet 'n gereelde interne kontrole van die finansiële transaksies van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid laat uitvoer en moet toesien dat die staat van ontvangste en betalings opgestel en voorgelê word soos by regulasie 37 vereis.

Jaarlikse rekenings

37. (1) So gou moontlik, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die tesourier 'n staat van ontvangste en betalings in die boekjaar aan die stamowerheid of gemeenskapsowerheid voorlê.

(2) Na oorweging deur die stamowerheid of gemeenskapsowerheid moet die staat gesertifiseer word deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval en 'n raadsman en die tesourier, en tesame met die betrokke owerheid se kommentaar daarop aan die Bantoesakekommissaris voorgelê word vir deursending aan die Hoofbantoesakekommissaris.

Losses of authority moneys and property to be reported and made good

38. (1) Losses arising from any improper payments, fruitless expenditure or failure to collect any moneys due to a tribal authority or community authority, or any deficiency in, loss or destruction of or damage to authority moneys, stamps, face value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property shall be reported immediately by the treasurer to the Bantu Affairs Commissioner with such particulars as are available.

(2) The treasurer shall be responsible for ensuring that all losses are made good by the official responsible or the person who has benefitted thereby.

(3) Wherever it appears to the Bantu Affairs Commissioner that any loss or deficiency in the assets or stores of a tribal authority or community authority or any improper use of stores or unauthorised expenditure from the funds of a tribal authority or community authority has occurred in circumstances amounting to the commission of a criminal offence he shall report the matter to the Attorney-General.

Writing off of irrecoverable revenues and assets

39. (1) No irrecoverable revenue or lost or stolen moneys or unused receipt or other face value forms or stores or other property of a tribal authority or community authority shall be written off charge without the authority of the Chief Bantu Affairs Commissioner and such authority shall be granted only on receipt by the Chief Bantu Affairs Commissioner of a statement certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and a treasurer to the effect that the tribal authority or community authority has approved the writing off of such revenue, moneys, forms, stores or property.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to fees, charges and fines due in accordance with the recognised customs of the tribe or community concerned or any levy imposed on such tribe or community at its own request, which may be written off with the approval of the tribal authority or community authority.

Auditing of books and accounts

40. The Secretary shall make or cause to be made such arrangements as he may deem fit for the auditing of the accounts of a tribal authority or community authority.

(File F56/2)

No. R. 267, 1975

1. REGULATIONS FOR TRIBAL AND COMMUNITY AUTHORITIES IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY
2. REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY
3. REGULATIONS FOR THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby make the laws contained in the Schedule hereto.

Verliese van owerheidsgelde en eiendom moet gerapporteer en goedgemaak word

38. (1) Verliese wat ontstaan uit enige onbehoorlike betalings, vrugtelose uitgawe of versuim om gelde wat aan 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van stamgelde, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiele waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom moet onmiddellik deur die tesourier, tesame met besonderhede wat beskikbaar is, aan die Bantoesakekommissaris gerapporteer word.

(2) Die tesourier is verantwoordelik om toe te sien dat alle verliese goedgemaak word deur die amptenaar wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit getrek het.

(3) Indien dit vir die Bantoesakekommissaris blyk dat 'n verlies of tekort in die bates of voorrade van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid of enige onbehoorlike gebruik van voorrade of ongemagtigde uitgawes uit die fondse van 'n stamowerheid of 'n gemeenskapsowerheid voorgekom het in omstandighede wat op die pleeg van 'n kriminele misdryf neerkom, moet hy die aangeleentheid aan die Prokureur-generaal rapporteer.

Afskrywing van oninvorderbare inkomste en bates

39. (1) Geen oninvorderbare inkomste of verlore of gesteelde gelde of ongebruikte kwitansies of ander sigwaardevorms of voorrade of ander eiendom van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid mag sonder die magtiging van die Hoofbantoesakekommissaris afgeskryf word nie en sodanige magtiging word verleen slegs by ontvangs deur die Hoofbantoesakekommissaris van 'n verklaring gesertifiseer deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, en 'n raadsman en 'n tesourier ten effekte dat die stamowerheid of gemeenskapsowerheid goedgekeur het dat sodanige inkomste, gelde, vorms, voorrade of eiendom afgeskryf word.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op gelde, vorderings en boetes verskuldig ooreenkomstig die erkende gewoontes van die betrokke stam of gemeenskap of op 'n heffing aan sodanige stam of gemeenskap op sy eie versoek opgelê, wat met die goedkeuring van die stamowerheid of gemeenskapsowerheid afgeskryf kan word.

Ouditering van boeke en rekenings

40. Die Sekretaris moet sodanige reëlings tref of laat tref as wat hy mag goedvind vir die ouditering van die rekenings van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid.

(Lêer F56/2)

No. R. 267, 1975

1. REGULASIES VIR STAM- EN GEMEENSKAPSOVERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOVERHEID
2. REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOVERHEID
3. REGULASIES VIR DIE SWAZI-GEBIEDSOVERHEID

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), vaardig ek hierby die wette uit in die Bylae hiervan vervat.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

ARRANGEMENT OF CONTENTS

	Regulations
Chapter I... Definitions.....	1
Chapter II... Regulations for Tribal Authorities and Community Authorities in the area of the Swazi Territorial Authority.....	2-12
Chapter III... Regulations for Regional Authorities in the Area of the Swazi Territorial Authority..	13-54
Chapter IV... Regulations for the Swazi Territorial Authority.....	55-97

CHAPTER I

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning and—

“Bantu Affairs Commissioner” means the Bantu Affairs Commissioner (including an Additional or Assistant Bantu Affairs Commissioner) of the area in respect of which a tribal authority, community authority or regional authority has been established or where the area of a tribal authority, community authority or regional authority is situated in the area of more than one Bantu Affairs Commissioner, the Bantu Affairs Commissioner designated by the Minister to be in charge of such authority;

“Chief Bantu Affairs Commissioner” means the Chief Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction over the area of the Swazi Territorial Authority and shall include the Assistant Chief Bantu Affairs Commissioner for the area;

“Commissioner-General” means the Commissioner-General for the Swazi National Unit appointed in terms of the Promotion of Bantu Selfgovernment Act, 1959 (Act 46 of 1959);

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy Secretary of the Department of Bantu Administration and Development;

“Territorial Authority” means the Swazi Territorial Authority established in terms of section 2 of the Act; and

“the Act” means the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951).

CHAPTER II

REGULATIONS FOR TRIBAL AUTHORITIES AND COMMUNITY AUTHORITIES IN THE AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

TABLE OF CONTENTS

	Regulations
Part I..... Recognition, election and appointment of councillors.....	2-8
Part II..... Procedure at meetings or other proceedings of a tribal authority or community authority.....	9-11
Part III.... Short title.....	12

PART I

RECOGNITION, ELECTION AND APPOINTMENT OF COUNCILLORS

Councillors of tribal authorities

2. Subject to the provisions of section 3 (1) (b) of the Act the councillors of a tribal authority shall be

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-entwintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

RANGSKIKKING VAN INHOUD

	Regulasies
Hoofstuk I. Woordomsrywings.....	1
Hoofstuk II. Regulasies vir Stamowerhede en Gemeenskapsowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsoowerheid.....	2-12
Hoofstuk III. Regulasies vir Streeksowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsoowerheid....	13-54
Hoofstuk IV. Regulasies vir die Swazi-gebiedsoowerheid..	55-97

HOOFSTUK I

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis en beteken—

“Bantoesakekommissaris” die Bantoesakekommissaris (insluitende 'n Addisionele of Assistent-Bantoesakekommissaris) van die gebied ten opsigte waarvan 'n stamowerheid, gemeenskapsowerheid of streeksowerheid ingestel is of waar die gebied van 'n stamowerheid, gemeenskapsowerheid of streeksowerheid in die gebied van meer as een Bantoesakekommissaris geleë is, die Bantoesakekommissaris wat deur die Minister aangewys is om in beheer van sodanige oowerheid te wees;

“Gebiedsoowerheid” die Swazi-gebiedsoowerheid ingestel ingevolge artikel 2 van die Wet;

“Hoofbantoesakekommissaris” die Hoofbantoesakekommissaris wat regsmag het in die gebied van die Swazi-gebiedsoowerheid en ook 'n Assistent-hoofbantoesakekommissaris van daardie gebied;

“Kommissaris-generaal” die Kommissaris-generaal vir die Swazi-volkseenheid aangestel ingevolge die Wet op die Bevordering van Bantoeselfbestuur, 1959 (Wet 46 van 1959);

“Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook 'n Adjunk-Sekretaris van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“die Wet” die Wet op Bantoe-oowerhede, 1951 (Wet 68 van 1951).

HOOFSTUK II

REGULASIES VIR STAMOWERHEDE EN GEMEENSKAPSOOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE SWAZI-GBIEDSOOWERHEID

INHOUDSOPGAWE

	Regulasies
Deel I.... Erkennung, verkiesing en aanstelling van Raadsmanne.....	2-8
Deel II.... Prosedure op vergaderings of by ander verrigtings van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid.....	9-11
Deel III.... Kort titel.....	12

DEEL I

ERKENNING, VERKIESING EN AANSTELLING VAN RAADSMANNE

Raadsmanne van stamowerhede

2. Onderhewig aan die bepalings van artikel 3 (1) (b) van die Wet is die raadsmanne van 'n stamowerheid dié

those members of the tribe whom the tribe in accordance with its laws and customs recognises as councillors who, with the chief, constitute the tribal government.

Councillors of community authorities established in respect of two or more tribes

3. Where a community authority has been established in respect of two or more tribes, the provisions of regulation 2 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the recognition of councillors of each of the tribes concerned and the community authority shall consist of the chief of each tribe and all such councillors.

Councillors of community authority established in respect of a community

4. Where a community authority has been established in respect of a community, or of two or more communities jointly, the councillors shall be elected by the adult male members of the community or communities concerned present at a meeting convened for this purpose by the Bantu Affairs Commissioner who shall preside at such meeting. The election shall be by show of hands or be secret ballot or in such other manner as the Bantu Affairs Commissioner in his discretion may determine. The persons declared elected by the Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to have been appointed as councillors of the community authority for the purposes of the Act and these regulations. The number of councillors to be elected shall be as determined by the State President in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

Election of chairman of community authority

5. (1) The members of a community authority shall by a show of hands at a meeting presided over by the Bantu Affairs Commissioner elect one of their number as chairman of that authority.

(2) The chairman shall hold office for a period of five years and shall vacate his office if his seat as councillor becomes vacant in terms of regulation 8 or if he ceases to hold office as a chief or councillor as the case may be.

(3) If for any reason the office of the chairman becomes vacant, the provisions of subregulation (1) shall *mutatis mutandis* apply to the election and designation of a chairman for the unexpired period of office of his predecessor.

(4) If the chairman is unable for any reason to be present at a meeting of a community authority or to preside at a meeting, or if there is no chairman the members present at the meeting may nominate one of their number to act as chairman at such meeting.

Period and conditions of office of councillors

6. (1) The period of office of a councillor of a community authority established in respect of a community or two or more communities jointly shall be five years.

(2) Upon the expiry of such period of five years councillors shall be elected in the manner prescribed in regulation 3.

7. Councillors of a tribal authority and of a community authority established in respect of two or more tribes, shall hold office according to the laws and customs of the tribe or tribes concerned and the terms and expiry of their period of office, the vacation of their office, the recognition or appointment of alternatives and the removal of a councillor from office shall be determined in accordance with such laws and customs, subject to the provisions of section 3 (4) of the Act: Provided

lede van die stam wat die stam ooreenkomstig sy reg en gebruike as raadsmanne erken wat saam met die kaptein die stamregering uitmaak.

Raadsmanne van gemeenskapsowerhede ten opsigte van twee of meer stamme ingestel

3. Waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van twee of meer stamme ingestel is, is die bepalings van regulasie 2 *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die erkenning van raadsmanne van elkeen van die betrokke stamme en die gemeenskapsowerheid bestaan uit die kaptein van elke stam en al sodanige raadsmanne.

Raadsmanne van gemeenskapsowerhede ten opsigte van gemeenskappe ingestel

4. Waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van 'n gemeenskap of van twee of meer gemeenskappe gesamentlik ingestel is, word die raadsmanne verkies deur die volwasse manlike lede van die betrokke gemeenskap of gemeenskappe teenwoordig op 'n vergadering wat vir die doel byeengeroep is deur die Bantoesakekommissaris wat op sodanige vergadering voorsit. Die verkiesing geskied by wyse van die opsteek van hande of by geheime stemming of op sodanige ander wyse as wat die Bantoesakekommissaris na goeddunke kan bepaal. Die persone wat die Bantoesakekommissaris as verkies verklaar, word geag vir die doeleindes van die Wet en hierdie regulasies as raadsmanne van die gemeenskapsowerheid aangestel te wees. Die aantal raadsmanne wat verkies moet word, mag nie die aantal raadsmanne deur die Staatspresident ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet bepaal, te bowe gaan nie.

Verkiesing van voorsitter van gemeenskapsowerheid

5. (1) Die lede van 'n gemeenskapsowerheid kies deur die opsteek van hande iemand uit hul geledere op 'n vergadering waarop die Bantoesakekommissaris voorsit, as voorsitter van dié owerheid.

(2) Die voorsitter beklee sy amp vir 'n tydperk van vyf jaar en moet sy amp ontruim indien sy setel as raadsman ingevolge regulasie 8 vakant raak, of indien hy ophou om die amp van kaptein of raadsman te beklee, na gelang van die geval.

(3) Indien die amp van voorsitter om enige rede vakant raak, is die bepalings van subregulasie (1) *mutatis mutandis* van toepassing op die verkiesing en aanwysing van 'n voorsitter vir die onverstreke ampstermyn van sy voorganger.

(4) Indien die voorsitter om enige rede nie in staat is om op 'n vergadering van 'n gemeenskapsowerheid teenwoordig te wees nie of om op 'n vergadering voor te sit nie, of indien daar geen voorsitter is nie, kan die lede wat op die vergadering teenwoordig is iemand uit hul geledere benoem om op sdoanige vergadering as voorsitter op te tree.

Ampstermyn en ampsvoorwaardes van raadsmanne

6. (1) Die ampstermyn van 'n raadsman van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van 'n gemeenskap of twee of meer gemeenskappe gesamentlik, is vyf jaar.

(2) By verstryking van sodanige tydperk van vyf jaar word raadsmanne gekies op die wyse voorgeskryf by regulasie 3.

7. Raadsmanne van 'n stamowerheid en van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van twee of meer stamme beklee hul amp ooreenkomstig die reg en gebruike van die betrokke stam of stamme en die voorwaardes en verstryking van hul ampstermyn, die ontruiming van hul amp, die erkenning of aanstelling van plaasvervangers en die ontslag van 'n raadsman uit sy amp word, behoudens die bepalings van artikel 3 (4) van die Wet, ooreenkomstig sodanigs reg en gebruike

that any councillor, designated in terms of regulation 13 (1) (c) as a tribal representative on a regional authority and appointed as a member of the Territorial Authority in terms of regulation 55 (1) who is the Chairman, the Deputy Chairman or a member of the Executive Committee of the Territorial Authority, may be removed from his office as councillor of the tribal authority or community authority concerned only with the approval of the Territorial Authority. Such approval shall be sought by way of a petition directed to the Territorial Authority.

Vacating of seats by councillors of community authorities

8 (1) Subject to the provisions of section 3 (4) of the Act, the seat of a councillor of a community authority established in respect of a community or two or more communities jointly shall become vacant if such councillor—

- (a) has been declared by a competent court to be of unsound mind;
- (b) dies; or
- (c) resigns his seat.

(2) If the seat of a councillor of such community authority becomes vacant, such authority may appoint a person in the place of, and for the unexpired period of office of such councillor.

PART II

PROCEDURE AT MEETINGS OR OTHER PROCEEDINGS OF A TRIBAL AUTHORITY OR A COMMUNITY AUTHORITY

Procedure at meeting or other proceedings

9. The procedure to be followed at meetings or other proceedings of a tribal authority or community authority shall be in accordance with the laws and customs of the tribe or community concerned: Provided that in the absence of any procedure to meet the circumstances of any case the meeting may determine the procedure to be followed.

Presence of chief at meetings

10. (1) The chief shall be present at every meeting of the tribal authority and no decision taken in his absence shall be valid.

(2) The quorum of councillors of a community authority shall be not less than half the number of councillors of such community authority and no decision taken when a lesser number of councillors is present, shall be valid.

Representative of councillor

11. A councillor, if the laws and customs of the tribe so permit, may nominate a representative to attend a meeting of a tribal authority on his behalf and such representative shall, when so attending such meetings, be deemed to be a councillor.

PART III

SHORT TITLE

12. The regulations contained in this Chapter shall be known as the Regulations for Tribal Authorities and Community Authorities in the area of the Swazi Territorial Authority, 1975.

bepaal: Met dien verstande dat enige raadsman aangevys ingevolge regulasie 13 (1) (c) as stamverteenwoordiger op 'n streeksowerheid en aangestel as lid van die Gebiedsowerheid ingevolge regulasie 55 (1), wat die Voorzitter, die Ondervoorzitter of 'n lid van die Uitvoerende Komitee van die Gebiedsowerheid is, alleen met die goedkeuring van die Gebiedsowerheid uit sy amp as raadsman van die betrokke stamowerheid of gemeenskapsowerheid ontslaan kan word. Sodanige goedkeuring word aangevra by wyse van 'n versoekskrif gerig aan die Gebiedsowerheid.

Ontruiming van setels deur raadsmanne van Gemeenskapsowerhede

8. (1) Behoudens die bepalings van artikel 3 (4) van die Wet raak die setel van 'n raadsman van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van 'n gemeenskap of twee of meer gemeenskappe gesamentlik, vakant indien sodanige raadsman—

- (a) deur 'n bevoegde hof as geestelik gekrenk verklaar is;
- (b) te sterwe kom; of
- (c) uit sy setel bedank.

(2) Indien die setel van 'n raadsman van sodanige gemeenskapsowerheid vakant raak, kan sodanige owerheid 'n persoon in die plek van en vir die onverstreke ampstermyn van sodanige raadsman, aanstel.

DEEL II

PROSEDURE OP VERGADERINGS OF BY ANDER VERRIGTINGS VAN 'N STAMOWERHEID OF GEMEENSKAPSOWERHEID

Prosedure op vergaderings of by ander verrigtings

9. Die prosedure wat op vergaderings of by ander verrigtings van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid gevolg moet word, moet in ooreenstemming wees met die reg en gebruike van die betrokke stam of gemeenskap: Met dien verstande dat by ontstentenis van enige prosedure om te voldoen aan die omstandighede van 'n geval, die vergadering die prosedure wat gevolg moet word, kan bepaal.

Teenwoordigheid van kaptein op vergaderings

10. (1) Die kaptein moet op elke vergadering van die stamowerheid teenwoordig wees en geen besluit in sy afwesigheid geneem, is geldig nie.

(2) Die kworum van raadsmanne van 'n gemeenskapsowerheid mag nie minder wees nie as die helfte van die aantal raadsmanne van sodanige gemeenskapsowerheid en geen besluit geneem wanneer minder raadsmanne teenwoordig is, is geldig nie.

Verteenwoordiger van raadsman

11. Indien die reg en gebruike van die stam dit toelaat, kan 'n raadsman 'n verteenwoordiger benoem om 'n vergadering van 'n stamowerheid namens hom by te woon en sodanige verteenwoordiger word, wanneer hy aldus sodanige vergaderings bywoon, geag 'n raadsman te wees.

DEEL III

KORT TITEL

12. Die regulasies in hierdie Hoofstuk vervat staan bekend as die Regulasies vir Stamowerhede en Gemeenskapsowerhede in die Gebied van die Swazi-gebiedsowerheid, 1975.

CHAPTER III

REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE
AREA OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

TABLE OF CONTENTS

	<i>Regulation</i>
Part I..... Membership.....	13-19
Part II..... Meetings.....	20-39
Part III..... Administration.....	40-45
Part IV..... Allowances payable to members of Regional Authorities.....	46-49
Part V..... Employees.....	50-52
Part VI..... General.....	53
Part VII..... Short title.....	54

PART I

MEMBERSHIP

Members

13. (1) The members of a regional authority shall be—

(a) the chief of each tribal authority within the area in respect of which the regional authority has been established;

(b) the chairman of each community authority within the area in respect of which the regional authority has been established;

(c) not more than two tribal representatives designated by each tribal authority and community authority referred to in paragraphs (a) and (b): Provided that where a community authority has been established in respect of two or more tribes, such community authority shall, in addition to the chairman as provided for in paragraph (b), be represented on the regional authority concerned by the chiefs of the constituent tribes and one councillor from each constituent tribe.

(2) A tribal authority or community authority may revoke the designation of a tribal representative and shall thereupon designate another tribal representative.

(3) Any chief of a tribal authority may, in consultation with the tribal authority concerned, appoint as his representative a councillor of the tribal authority, not being a tribal representative, to represent him at any meeting of the regional authority which he cannot attend, which appointment may be revoked at any time by such chief and, subject to the provisions or subregulation (6) such representative when so representing such chief shall enjoy all the powers and privileges of a member of the regional authority.

(4) Any appointment under subregulation (3) shall be in writing under the hand of the chief concerned, who shall in like manner advise the secretary of the regional authority of any such appointment or revocation thereof.

(5) No person shall be eligible for such appointment unless he is over the age of 21 years and is not subject to the disqualifications referred to in regulation 17.

(6) The representative of a chief shall not hold any office on the executive committee of the regional authority.

(7) The secretary of a regional authority shall notify the Bantu Affairs Commissioner of the names of all chiefs, chairmen of community authorities, tribal representatives, and chiefs' representatives as soon as they have been made known to him. The Bantu Affairs Commissioner shall notify the Chief Bantu Affairs Commissioner accordingly.

Period of office of tribal representatives

14. Subject to the provisions of section 3 (4) of the Act, a tribal representative shall hold office until such time as his designation as such is revoked by the tribal authority or community authority concerned or he ceases to hold office as a councillor.

HOOFSTUK III

REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED
VAN DIE SWAZI-GEBIEDSOWERHEID

INHOUDSOPGAWE

	<i>Regulasies</i>
Deel I..... Lidmaatskap.....	13-19
Deel II..... Vergaderings.....	20-39
Deel III..... Administrasie.....	40-45
Deel IV..... Toelaes aan lede van Streeksowerhede betaalbaar.....	46-49
Deel V..... Werknemers.....	50-52
Deel VI..... Algemeen.....	53
Deel VII..... Kort titel.....	54

DEEL I

LIDMAATSKAP

Lede

13. (1) Die lede van 'n streeksowerheid is—

(a) die kaptein van elke stamowerheid in die gebied ten opsigte waarvan die streeksowerheid ingestel is;

(b) die voorsitter van elke gemeenskapsowerheid in die gebied ten opsigte waarvan die streeksowerheid ingestel is;

(c) hoogstens twee stamverteenwoordigers aangewys deur elke stamowerheid en gemeenskapsowerheid waarna in paragrawe (a) en (b) verwys word: Met dien verstande dat waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van twee of meer stamme ingestel is, sodanige gemeenskapsowerheid benewens die voorsitter soos in paragraaf (b) bepaal, verteenwoordig word in die betrokke streeksowerheid deur die kapteins van die samestellende stamme en een raadsman van elke samestellende stam.

(2) 'n Stamowerheid of 'n gemeenskapsowerheid kan die aanwysing van 'n stamverteenwoordiger intrek en moet dan 'n ander stamverteenwoordiger aanwys.

(3) 'n Kaptein van 'n stamowerheid kan, in oorleg met die betrokke stamowerheid, 'n raadsman van die stamowerheid, wat nie 'n stamverteenwoordiger is nie, as sy verteenwoordiger aanstel om hom op enige vergadering van die streeksowerheid te verteenwoordig wat hy nie kan bywoon nie, welke aanstelling sodanige kaptein ter eniger tyd kan intrek, en wanneer sodanige verteenwoordiger sodanige kaptein aldus verteenwoordig, geniet hy, behoudens die bepalinge van subregulasie (6) al die bevoegdhede en voorregte van 'n lid van die streeksowerheid.

(4) 'n Aanstelling ingevolge subregulasie (3) moet skriftelik onder die hand van die betrokke kaptein wees wat ook op dieselfde wyse die sekretaris van die streeksowerheid in kennis moet stel van sodanige aanstelling of intrekking daarvan.

(5) Niemand is vir sodanige aanstelling geskik nie tensy hy oor die ouderdom van 21 jaar is nie en onderhewig is aan enige van die diskwalifikasies in artikel 17 genoem nie.

(6) Die verteenwoordiger van 'n kaptein beklee geen amp in die uitvoerende komitee van die streeksowerheid nie.

(7) Die sekretaris van 'n streeksowerheid moet die Bantoesakekommissaris verwittig van die name van alle kapteins, voorsitters van gemeenskapsowerhede, stamverteenwoordigers, en kapteins se verteenwoordigers sodra hulle aan hom bekendgemaak is. Die Bantoesakekommissaris moet die Hoofbantoesakekommissaris dienooreenkomstig in kennis stel.

Ampstermyn van stamverteenwoordigers

14. Behoudens die bepaling van artikel 3 (4) van die Wet, beklee 'n stamverteenwoordiger sy amp totdat sy benoeming as sodanig ingetrek word deur die betrokke stamowerheid of gemeenskapsowerheid of totdat hy ophou om die amp van raadsman te beklee.

Chairman

15. (1) Subject to the provisions of section 3 (1) (c) of the Act, the chairman of a regional authority shall be—

(i) should only one chief be a member of the authority concerned, such chief; and

(ii) should more than one chief be a member of the authority concerned, one of those chiefs nominated by the members of that authority.

(2) The person referred to in subregulation (1) shall provisionally hold office as chairman pending the State President's decision in regard to his designation as chairman in terms of section 3 (1) (c) of the Act.

(3) A chairman shall hold office for a period of five years from the date on which he was nominated as chairman by the regional authority and when his period of office as chairman has expired he shall be eligible for re-nomination.

(4) If the chairman of a regional authority should die or resign his office or cease to hold office as chief, or is removed in terms of subregulation (6), the office of chairman shall become vacant and shall be filled in accordance with the provisions of subregulation (1).

(5) A chief who is a chairman may, with the approval of the regional authority, appoint his representative to perform the duties of chairman on his behalf.

(6) A regional authority may for reasons which it may deem sound and cogent by petition request the State President to remove its chairman and the State President may, if he deems fit, accede to such petition.

Qualification of members

16. No person shall be qualified to be a member of a regional authority unless he is over the age of 21 years and is either—

(a) a chief or chairman of a community authority; or

(b) a tribal representative designated in terms of regulation 13.

Disqualification of members

17. (1) No person shall be entitled to be a member of a regional authority—

(a) if he has been convicted in the Republic or the Territory of South-West Africa—

(i) of treason or any offence endangering the safety of the Republic; or

(ii) of any other offence and sentenced therefor to a period of imprisonment in excess of 12 months without the option of a fine or ordered to be detained under any law relating to work colonies and the said period has not expired or such order has not finally ceased to be operative at least three years before the date on which he otherwise would be eligible for membership of a regional authority in terms of regulation 16;

(b) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916);

(c) if he is an unrehabilitated insolvent.

(2) For the purposes of subregulation (1) (a) a person who has been granted a free pardon shall be deemed not to have been convicted of the offence in question, and a period of imprisonment means the full term of sentence of imprisonment, notwithstanding any suspension or remission of the whole or portion of the sentence.

Voorsitter

15. (1) Behoudens die bepalings van artikel 3 (1) (c) van die Wet is die voorsitter van 'n streeksowerheid—

(i) as slegs een kaptein 'n lid van die betrokke owerheid is, sodanige kaptein; en

(ii) as meer as een kaptein 'n lid van die betrokke owerheid is, een van daardie kapteins wat deur die lede van daardie owerheid benoem is.

(2) Die persoon na wie in subregulasie (1) verwys word, beklee voorlopig die amp van voorsitter in afwagting van die Staatspresident se beslissing betreffende sy aanwysing as voorsitter ingevolge artikel 3 (1) (c) van die Wet.

(3) 'n Voorsitter beklee die amp vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop hy deur die streeksowerheid as voorsitter benoem is en na verstryking van sy ampstermyn as voorsitter kan hy weer as voorsitter benoem word.

(4) Indien die voorsitter van 'n streeksowerheid sterf of uit sy amp bedank of ophou om die amp van kaptein te beklee of ingevolge subregulasie (6) ontslaan word, word die amp van voorsitter vakant en word dit gevul ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (1).

(5) 'n Kaptein wat 'n voorsitter is kan, met die goedkeuring van die streeksowerheid, sy verteenwoordiger aanstel om die pligte van voorsitter namens hom te verrig.

(6) 'n Streeksowerheid kan om redes wat dit as grondig en oortuigend beskou by petisie versoek om sy voorsitter uit sy amp te ontslaan en as die Staatspresident dit goedvind kan hy aan sodanige petisie voldoen.

Kwalifikasies van lede

16. Niemand is bevoeg om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees nie tensy hy die ouderdom van 21 jaar is en—

(a) 'n kaptein of voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid is; of

(b) 'n stamverteenwoordiger is, aangewys ingevolge regulasie 13.

Diskwalifikasie van lede

17. (1) Niemand is bevoeg om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees nie—

(a) indien hy in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika skuldig bevind is—

(i) aan hoogverraad of 'n misdryf wat die veiligheid van die Republiek in gevaar stel; of

(ii) aan enige ander misdryf en daarvoor gevonnis is tot 'n tydperk van gevangenisstraf van meer as 12 maande sonder die keuse van 'n boete of bevel is om kragtens 'n wetsbepaling betreffende werkkolonies aangehou te word en genoemde tydperk nie verstryk het nie of bedoelde bevel nie finaal buite werking getree het nie minstens drie jaar voor die datum waarop hy anders bevoeg sou wees om 'n lid te word van 'n streeksowerheid ingevolge regulasie 16;

(b) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel waarby hy kranksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is of wettiglik kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(c) Indien hy 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) (a) word 'n persoon wat ten volle begenadig is, geag nie aan die betrokke misdryf skuldig bevind te gewees het nie, en beteken 'n tydperk van gevangenisstraf die hele termyn van 'n vonnis tot gevangenisstraf, al is die vonnis in die geheel of gedeeltelik opgeskort of kwytgeskeld.

Vacating of seats

18. The seat of a member of a regional authority shall become vacant—

- (a) upon the death of such member;
- (b) if he resigns his seat by written notice under his hand;
- (c) if he ceases to possess the qualifications mentioned in regulation 16 or becomes disqualified in terms of regulation 17.

Filling of vacant seats

19. Whenever the seat of a member of a regional authority becomes vacant it shall be filled as soon as possible as in regulation 13 provided.

PART II

MEETINGS

20. The meetings of a regional authority shall be convened by its chairman.

21. (1) Meetings of a regional authority shall normally be held at the seat of the regional authority during the months of January, March, May, July, September and November in each year on such days and times as may from time to time be fixed by the chairman.

(2) The chairman shall send notice of the date and hour appointed for a meeting to each member of the regional authority, the Commissioner-General, the Chief Bantu Affairs Commissioner, and the Bantu Affairs Commissioner and if such authority is to deal with any educational matter, to the Regional Director of Bantu Education of the region concerned at least 14 days prior to any meeting: Provided that the chairman may, if it is considered necessary by him, call a meeting during a month other than the month in which such meeting would, in terms of this regulation, normally be held: Provided further that the chairman may refrain from calling a meeting during a month in which such meeting would normally be held.

22. (1) The chairman may, if it is considered necessary by him, at any time call a special meeting of the regional authority. At any such meeting only such business as the chairman may lay before the authority or approve shall be transacted.

(2) At each meeting of a regional authority the chairman shall inform the members present of the subjects to be discussed: Provided that at any ordinary meeting any member may, with the approval of the chairman, bring forward for discussion any matter within the scope of the functions of a regional authority.

23. The chairman shall, after each meeting forward a copy of the minutes of the proceedings containing the decisions arrived at in one of the official languages of the Republic to the Commissioner-General, the Controller and Auditor-General, the Chief Bantu Affairs Commissioner, the Bantu Affairs Commissioner and when the regional authority has dealt with any educational matter, to the Regional Director of Bantu Education of the region concerned.

24. (1) All meetings shall commence at the appointed time or as soon thereafter as possible on the date fixed.

(2) The chair shall be taken at the appointed time. If after an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following ordinary meeting or to any date prior to the first-mentioned date

Ontnuiming van setels

18. Die setel van 'n lid van 'n streeksowerheid word vakant—

- (a) by die afsterwe van sodanige lid;
- (b) indien hy uit sy amp by wyse van 'n geskrewe kennisgewing onder sy handtekening;
- (c) as hy ophou om die bevoegdhede vermeld in regulasie 16 te besit, of ingevolge regulasie 17 gediskwalifiseer raak.

Vulling van vakante setels

19. Wanneer die setel van 'n lid van 'n streeksowerheid vakant word, word dit so gou doenlik gevul soos in regulasie 13 bepaal.

DEEL II

VERGADERINGS

20. Die vergaderings van 'n streeksowerheid word deur sy voorsitter belê.

21. (1) Vergaderings van 'n streeksowerheid word gewoonlik by die setel van die streeksowerheid gedurende die maande Januarie, Maart, Mei, Julie, September en November in elke jaar op die dae en tye wat van tyd tot tyd deur die voorsitter vasgestel word, gehou.

(2) Die voorsitter moet 'n kennisgewing van die vasgestelde datum en uur van 'n vergadering aan elke lid van die streeksowerheid en die Kommissaris-generaal, die Hoofbantoesakekommissaris en die Bantoesakekommissaris en, wanneer sodanige owerheid 'n onderwysaangeleentheid gaan behandel, aan die Streeksdirekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke streek minstens 14 dae voor 'n vergadering, stuur: Met dien verstande dat die voorsitter indien dit deur hom nodig geag word, 'n vergadering kan belê gedurende 'n ander maand as die maand waarin sodanige vergadering onder gewone omstandighede ingevolge hierdie regulasies gehou sou word: Met dien verstande voorts dat die voorsitter kan nalaat om 'n vergadering te belê gedurende 'n maand waarin sodanige vergadering onder gewone omstandighede gehou sou word.

22. (1) Die voorsitter kan, indien dit deur hom nodig geag word, te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die streeksowerheid belê. Op sodanige vergadering mag slegs die sake wat die voorsitter aan die owerheid voorlê of goedkeur, behandel word.

(2) Op elke vergadering van 'n streeksowerheid moet die voorsitter enige saak binne die bestek van 'n streeksdeel wat bespreek gaan word: Met dien verstande dat 'n lid op 'n gewone vergadering met die goedkeuring van die voorsitter aan die aanwesige lede die onderwerpe meewerheid se werksaamhede vir bespreking kan opper.

23. Die voorsitter moet na elke vergadering 'n afskrif van die notule van die verrigtings waarin die besluite wat geneem is, aangeteken is, in een van die amptelike tale van die Republiek aan die Kommissaris-generaal, die Kontroleur en Ouditeur-generaal, die Hoofbantoesakekommissaris, die Bantoesakekommissaris en, wanneer die streeksowerheid 'n onderwysaangeleentheid behandel het, aan die Streeksdirekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke streek, stuur.

24. (1) Alle vergaderings moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die datum bepaal.

(2) Die voorsitterstoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word. Indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, moet die voorsitter die vergadering verdaag tot die datum van die volgende gewone vergadering geregtig op betaling van enige toelae wat

fixed by the chairman. Any member arriving after such adjournment shall not in respect of such adjourned meeting be entitled to payment of any allowances which may be prescribed for attendances at meetings of the regional authority, unless the chairman is satisfied that the late arrival was occasioned by circumstances beyond the member's control.

25. (1) If the chairman is unable, through absence or other cause to preside at any meeting or if there is no chairman, the members present at the meeting concerned may elect one of their number to preside at that meeting.

(2) A member so elected to preside at a meeting shall for the purpose of that meeting have all the rights and privileges, and shall perform all the duties, of the regular chairman.

26. The business of a regional authority shall, subject to the provisions of regulation 38, be conducted with open doors: Provided that the chairman may in his discretion direct that any particular matter or the entire business of a particular meeting be transacted *in camera*.

27. Any number of members more than half the total shall form a quorum.

28. The business of a meeting shall commence by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. Minutes so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members present at the meeting.

29. The chairman shall maintain order at any meeting of a regional authority, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such a course necessary and to adjourn or terminate any meeting.

30. No member shall use offensive or unbecoming words in reference to any officer of the Government, of the Territorial Authority, or any member of the regional authority, when the chairman is of the opinion that any such words have been used he shall have the power at his discretion to call upon the member to withdraw the words and to apologise for their use, and, in case such member refuses to withdraw and apologise or in case the offensive and unbecoming words are repeated by the same member during the course of the same meeting, the chairman shall have the power to suspend him from further service on the regional authority or on any of its committees during the remainder of the same meeting or such part thereof as he may consider proper. If any member shall refuse to withdraw and absent himself upon suspension under the terms of this regulation the chairman shall order his removal and may call upon any policeman or person in the employ of the regional authority to effect his removal.

31. The order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in the chairman's discretion.

32. In discussing any question before the regional authority the speaker shall, unless the chairman otherwise directs, stand when addressing the chair.

33. A motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse, and further debate on its subject shall be discontinued.

34. A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the regional authority.

35. A motion or amendment, on being put to the vote, shall be read aloud by the chairman or the Secretary.

wat die voorsitter bepaal. 'n Lid wat na sodanige vergadering opdaag, is nie ten opsigte van sodanige verdaagde vergadering of tot enige datum voor eersgenoemde datum voorgeskryf mag wees vir die bywoning van vergaderings van die streeksowerheid nie, tensy die voorsitter oortuig is dat die laat aankoms veroorsaak is deur omstandighede buite die lid se beheer.

25. (1) Indien die voorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, of indien daar geen voorsitter is nie, kan die lede op die betrokke vergadering aanwesig, iemand uit hul geledere verkies om op daardie vergadering voor te sit.

(2) 'n Lid wat aldus verkies is om op 'n vergadering voor te sit, het vir die doeleindes van daardie vergadering al die regte en voorregte van die gewone voorsitter en moet al sy pligte vervul.

26. Die sake van 'n streeksowerheid moet behoudens die bepalings van regulasie 38 met oop deure behandel word: Met dien verstande dat die voorsitter na goeddunke kan bepaal, dat enige besondere saak of al die sake van 'n besondere vergadering *in camera* behandel moet word.

27. Enige aantal lede wat meer is as die helfte van die totaal maak 'n kworum uit.

28. Die sake van 'n vergadering moet begin met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering. Notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede op die vergadering teenwoordig.

29. Die voorsitter moet die orde op enige vergadering van 'n streeksowerheid handhaaf, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde, en die bevoegdheid hê om die bespreking oor enige onderwerp te sluit, wanneer hy van oordeel is dat sodanige optrede nodig is, en om enige vergadering te verdaag of te beëindig.

30. Geen lid mag aanstootlike of onbetaamlike woorde met betrekking tot 'n amptenaar van die Regering, van die Gebiedsowerheid, of 'n lid van die streeksowerheid besig nie. As die voorsitter van mening is dat sulke woorde gebesig is, het hy die bevoegdheid om na goeddunke die lig te versoek om die woorde terug te trek en om vir die besiging daarvan verskoning te vra, en as sodanige lid weier om terug te trek en verskoning te vra of as die aanstootlike en onbetaamlike woorde deur dieselfde lid in die loop van dieselfde vergadering herhaal word, het die voorsitter die bevoegdheid om hom van verdere diens in die streeksowerheid of in enigen van sy komitees gedurende die res van dieselfde vergadering of 'n deel daarvan, al na hy behoorlik ag, te skors. As 'n lid wat aldus ooreenkomstig hierdie regulasie geskors is, weier om terug te trek en die vergadering te verlaat, moet die voorsitter gelas dat hy verwyder word en kan enige polisieman of werknemer van die streeksowerheid versoek om sy verwydering te bewerkstellig.

31. Die volgorde van sake na die bekragtiging van die notule berus by die voorsitter.

32. As 'n spreker 'n kwessie voor die streeksowerheid bespreek, moet hy hom staande tot die voorsitter rig, tensy die voorsitter anders gelas.

33. 'n Mosie of amendement deur 'n lid voorgestel, verval en verdere bespreking oor die inhoud daarvan word gestaak tensy dit deur 'n ander lid gesecondeer word.

34. 'n Mosie of amendement wat voorgestel en gesecondeer is, mag nie sonder die toestemming van die streeksowerheid teruggetrek word nie.

35. Wanneer 'n mosie of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die voorsitter of sekretaris hardop uitgelees word.

36. No motion upon any question involving an outlay of R100 or more, and no motion to reopen a question decided at a previous meeting of the regional authority, shall be discussed unless due notice shall have been given thereof at a previous meeting of the regional authority or with the consent of the chairman.

37. The person presiding at a meeting of a regional authority shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

38. (1) Notwithstanding the provisions of regulation 26, the Commissioner-General, any officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education, and any officer of the Territorial Authority may attend any meeting of the regional authority and the chairman shall afford the person so attending as often as such person may deem it necessary, the opportunity of addressing the regional authority and furnishing any explanations in regard to any matter being discussed or dealt with by the regional authority.

(2) Any person other than a person mentioned in subregulation (1) whose presence at any meeting the chairman for good and sufficient reasons deems to be undesirable, may be ordered by the chairman to leave such meeting immediately, and any such person who neglects or refuses to leave such meeting shall be guilty of an offence and may upon conviction be sentenced to pay a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(3) During a meeting of a regional authority members shall enter or leave such meeting with decorum.

39. The regional authority shall maintain a minute book in which shall be recorded in respect of each meeting of the regional authority and of the authority's executive committee—

- (a) the date and place of the meeting;
- (b) the names of the members present;
- (c) a summary of the proceedings and discussions at each meeting, which shall contain in full every motion or amendment and the decision taken thereon, including the name of the member moving the motion or an amendment thereto and the member who seconded the motion or amendment;
- (d) if a member so requests, the fact that such member dissents from the decision taken.

PART III

ADMINISTRATION

Executive committee

40. (1) A regional authority may appoint four of its members to form with its chairman, its executive committee, which shall be responsible, in the intervals between meetings of the authority concerned, for the conduct or disposal of such business falling within the scope of the functions of that authority as it may from time to time entrust to such committee: Provided that the chairman—

(a) may, where the circumstances are in his view such as to render prompt action necessary, refer any other business of the regional authority to the executive committee for the necessary action; and

(b) shall report on action taken by the executive committee to the regional authority at its next meeting.

(2) Any vacancy on an executive committee shall be filled by the regional authority concerned from amongst its members at the meeting following the occurrence of such vacancy.

36. Geen mosie oor enige kwessie betreffende die besteding van R100 of meer, en geen mosie vir die heropening van 'n kwessie waarvoor op 'n vorige vergadering van die streeksowerheid besluit is, mag bespreek word nie tensy behoorlik kennis daarvan gegee is op 'n vorige vergadering van die streeksowerheid of die voorsitter sy toestemming daartoe verleen.

37. Die persoon wat voorsit op 'n vergadering van 'n streeksowerheid het sowel 'n beslissende stem as 'n gewone stem.

38. (1) Ondanks die bepalinge van regulasie 26 kan die Kommissaris-generaal, enige beampte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-Onderwys en enige amptenaar van die Gebiedsowerheid enige vergadering van 'n streeksowerheid bywoon en die voorsitter moet die persoon wat aldus die vergadering bywoon so dikwels as wat sodanige persoon dit nodig ag, die geleentheid bied om die streeksowerheid toe te spreek en 'n verduideliking te gee oor enige saak wat deur die streeksowerheid bespreek of behandel word.

(2) Enige ander persoon as 'n persoon in subregulasie (1) vermeld, wie se teenwoordigheid op enige vergadering deur die voorsitter om goeie en voldoende redes onwenslik geag word, kan deur die voorsitter gelas word om sodanige vergadering onverwyld te verlaat en enige sodanige persoon wat nalaat of weier om sodanige vergadering te verlaat is aan 'n misdryf skuldig en kan by skuldigebevinding gevonnis word tot 'n boete van hoogstens R50 of tot gevangenisstraf van hoogstens drie maande.

(3) Tydens 'n vergadering van 'n streeksowerheid moet lede die vergadering met dekorum binnekome of verlaat.

39. Die streeksowerheid moet 'n notuleboek hou waarin die volgende ten opsigte van elke vergadering van die streeksowerheid en van die owerheid se uitvoerende komitee opgeteken moet word:

- (a) Die datum en plek van die vergadering;
- (b) die name van die aanwesige lede;
- (c) 'n opsomming van die verrigtings en besprekings op elke vergadering, wat elke mosie of amendement en die besluit daarvoor geneem ten volle bevat, insluitende die naam van die lid wat die mosie of 'n amendement daarop voorstel en die lid wat die mosie of amendement sekondeer;
- (d) indien 'n lid dit versoek, die feit dat sodanige lid nie akkoord gaan met die besluit wat geneem is nie.

DEEL III

ADMINISTRASIE

Uitvoerende komitee

40. (1) 'n Streeksowerheid kan vier van sy lede aanstel om, saam met sy voorsitter, sy uitvoerende komitee uit te maak, wat verantwoordelik is, in die tussenpose tussen vergaderings van die betrokke owerheid, vir die bestuur of afhandeling van die sake binne die bestek van sodanige owerheid se werksaamhede wat hy van tyd tot tyd aan sodanige komitee toevertrou: Met dien verstande dat die voorsitter—

(a) wanneer die omstandighede na sy mening sodanig is dat onverwyld optrede nodig is, enige ander sake van die streeksowerheid na die uitvoerende komitee vir die nodige optrede kan verwys; en

(b) enige stappe deur die uitvoerende komitee gedoen, aan die streeksowerheid op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

(2) Enige vakature in 'n uitvoerende komitee moet deur die betrokke streeksowerheid gevul word uit sy lede op die vergadering wat volg na die ontstaan van sodanige vakature.

41. (1) The chairman of a regional authority shall be the chief executive officer of such authority and shall be known as the regional executive officer.

(2) The regional executive officer shall preside at all meetings of the executive committee: Provided that should the regional executive officer fail to attend a meeting of the committee, or if there should be no regional executive officer, the members present at the meeting concerned may nominate one of their number to preside at that meeting.

(3) Meetings of an executive committee shall be convened by the regional executive officer on not less than seven days' notice: Provided that in cases of urgency a meeting may be convened at shorter notice.

(4) Three members of an executive committee shall form a quorum.

42. Any person referred to in regulation 38 (1) may attend any meeting of an executive committee to advise on matters being discussed, if he so desires, or if so requested by the regional executive officer.

43. (1) An executive committee shall normally meet during the months of February, April, June, August, October and December: Provided that the regional executive officer may if it is considered necessary by him, call a meeting during a month other than the month in which such meeting would in terms of this regulation normally be held: Provided further that the regional executive officer may if it is considered necessary by him refrain from calling a meeting during a month in which a meeting would normally be held.

(2) Questions arising at a meeting of an executive committee shall be determined by a majority of votes of the members present and the person presiding at that meeting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

44. An executive committee may from time to time appoint sub-committees from among the members of the regional authority for any purpose which it may deem necessary and may delegate to such sub-committees or to any one of its members, the superintendence of any particular work or the discharge of any particular duty entrusted to the executive committee by the regional authority: Provided that any such sub-committee or any such member shall report any action taken to the executive committee concerned at its next ensuing meeting.

45. Notwithstanding any other provisions of these regulations which require the authority of the regional authority to be obtained for any act, the regional executive officer may, where the circumstances are in his view such as to render prompt action necessary, deal with any matter which falls to be dealt with by the executive committee without prior reference to that committee: Provided that he shall report any action so taken by him to the executive committee at its next ensuing meeting.

PART IV

ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF REGIONAL AUTHORITIES

Allowance for attendance at meetings of Regional authority or executive committee

46. A member of a regional authority shall be paid an allowance of R5 per day (or portion thereof) for actual attendance at meetings of the regional authority or its executive committee: Provided that in the case of a member who is a chief, the allowance shall be R7 per day.

41. (1) Die voorsitter van 'n streeksowerheid is die hoof-uitvoerende beampte van sodanige owerheid en staan bekend as die streeks- uitvoerende beampte.

(2) Die streeks- uitvoerende beampte moet op alle vergaderings van die uitvoerende komitee voorsit: Met dien verstande dat indien die streeks- uitvoerende beampte in gebreke bly om 'n vergadering van die komitee by te woon, of indien daar geen streeks- uitvoerende beampte is nie, die lede op die betrokke vergadering aanwesig een uit hul gelede kan benoem om op daardie vergadering voor te sit.

(3) Vergaderings van 'n uitvoerende komitee moet deur die streeks- uitvoerende beampte belê word met kennisgewing van nie minder as sewe dae nie: Met dien verstande dat, waar die omstandighede dringend is, 'n vergadering met korter kennisgewing belê kan word.

(4) 'n Kworum bestaan uit drie lede van 'n uitvoerende komitee.

42. Enige persoon genoem in regulasie 38 (1) kan enige vergadering van 'n uitvoerende komitee bywoon om indien hy dit verlang, of aldus deur die streeks- uitvoerende beampte versoek word, die komitee te adviseer oor sake wat bespreek word.

43. (1) 'n Uitvoerende komitee vergader gewoonlik gedurende die maande Februarie, April, Junie, Augustus, Oktober en Desember: Met dien verstande dat die streeks- uitvoerende beampte, indien dit deur hom nodig geag word, 'n vergadering kan belê in 'n ander maand as die maand waarin sodanige vergadering ingevolge hierdie regulasie gewoonlik gehou sou word: Met dien verstande voorts dat die streeks- uitvoerende beampte indien dit deur hom nodig geag word, kan nalaat om 'n vergadering te belê in 'n maand waarin 'n vergadering gewoonlik gehou sou word.

(2) Kwessies wat op 'n vergadering van 'n uitvoerende komitee ontstaan, word by meerderheid van stemme van die aanwesige lede beslis en die persoon wat op sodanige vergadering as voorsitter optree het 'n beslissende stem sowel as 'n gewone stem.

44. 'n Uitvoerende komitee kan van tyd tot tyd sub-komitees uit die lede van die streeksowerheid aanstel vir enige doel wat hy nodig ag, en aan sodanige subkomitees, of aan enigen van sy lede die toesig oor enige besondere werk of die uitvoering van enige besondere plig wat deur die streeksowerheid aan die uitvoerende komitee opgedra is, deleger: Met dien verstande dat sodanige subkomitee of sodanige lid enige stappe wat gedoen is aan die betrokke uitvoerende komitee op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

45. Ondanks ander bepalinge van hierdie regulasies waarby vereis word dat magtiging van die streeksowerheid tot enige optrede verkry moet word, kan die streeks-uitvoerende beampte waar die omstandighede na sy mening sodanig is dat onverwyke optrede nodig is, enige saak behandel wat deur die uitvoerende komitee behandel moet word sonder om eers die saak na daardie komitee te verwys: Met dien verstande dat hy enige stappe aldus deur hom gedoen, aan die uitvoerende komitee op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

DEEL IV

TOELAES AAN LEDE VAN STREEKSOWERHEDE BETAALBAAR

Toelae vir bywoning van vergaderings van streeksowerheid of uitvoerende komitee

46. 'n Lid van 'n streeksowerheid word 'n toelae van R5 per dag (of gedeelte daarvan) betaal ten opsigte van werklike bywoning van vergaderings van die streeksowerheid of sy uitvoerende komitee: Met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat 'n kaptein is, die toelae R7 per dag is.

Kilometer allowance

47. A member of a regional authority shall be paid when attending meetings of such regional authority or of the executive committee or when proceeding on regional authority duty as authorised by the regional authority or the executive committee or, in case of urgency, by the regional executive officer—

(a) 8c for each kilometer (or portion thereof) necessarily travelled by the shortest available route from the member's place of residence to the nearest railhead or railway motor bus stop and back; and

(b) the necessary expenditure incurred on railway or railway motor bus fares;

Provided that where a suitable or railway motor bus service is not available, the member may be paid at the rate of 8c for each kilometer (or portion thereof) for the combined journey by the shortest available route from the member's place of residence to his destination and back to the said place of residence.

Other allowances

48. A member shall be paid when proceeding on regional authority duty as authorised by the regional authority or the executive committee or in case of urgency by the regional executive officer, R5 a day of 24 hours for the period during which the member was necessarily absent from his home on such duty: Provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or a multiple of 24 hours a member shall be paid twenty cents: Provided further that for an absence of less than 24 hours reasonable out-of-pocket expenses not exceeding an amount of R5 may be paid.

49. If the Chief Bantu Affairs Commissioner is satisfied that in a particular case the tariffs prescribed in regulations 47 and 48 are insufficient to meet the reasonable expenses of a member of a regional authority on any of the services mentioned in the said regulations he may authorise additional payments, not exceeding the actual expenditure reasonably and necessarily incurred by the member.

PART V**EMPLOYEES**

50. The executive committee shall appoint a suitable person as secretary and treasurer of the regional authority, or alternatively two persons to be styled respectively the secretary and the treasurer of the regional authority.

51. The regional executive officer may, subject to the provisions of regulation 53, with the concurrence of the executive committee—

(a) appoint persons for the discharge of such functions and the performance of such duties in connection with the administration of the affairs of the regional authority as he may deem fit;

(b) dismiss, fine, degrade or reduce the remuneration of any such person for failure to carry out his functions and duties to the satisfaction of the regional executive officer or for any other good and sufficient reason;

(c) temporarily suspend from duty any person appointed under paragraph (a). A person suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, allowance or other emolument for the period of his suspension: Provided that the regional executive officer may in his discretion order the payment to such person of the whole or portion of such salary, allowance or other emoluments;

Kilometertoelae

47. 'n Lid van 'n streeksowerheid word, wanneer hy vergaderings van sodanige streeksowerheid of van die uitvoerende komitee bywoon of wanneer hy in diens van die streeksowerheid reis soos gemagtig deur die streeksowerheid of die uitvoerende komitee of, in dringende gevalle, deur die streeks- uitvoerende beampte, betaal—

(a) 8c vir elke kilometer (of gedeelte daarvan) noodsaaklikerwys afgelê oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek tot by die naaste spoorwegstasie of spoorwegmotorbushalte en terug; en

(b) die noodsaaklike uitgawes aan spoorweg- of spoorwegmotorbusreisgeld aangegaan;

Met dien verstande dat waar 'n geskikte spoorweg- of spoorwegmotorbusdiens nie beskikbaar is nie, die lid betaal kan word teen die tarief van 8c vir elke kilometer (of gedeelte daarvan) van die gesamentlike reis oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek na sy bestemming en terug na genoemde woonplek.

Ander toelae

48. 'n Lid word betaal wanneer hy in diens van die streeksowerheid reis, soos gemagtig deur die streeksowerheid of die uitvoerende komitee of, in dringende gevalle, deur die streeks- uitvoerende beampte, R5 per dag van 24 uur vir die tydperk wat die lid noodsaaklikerwys in sodanige diens van huis afwesig is: Met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, 'n lid 20c betaal word: Met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, 'n lid 20c betaal word: Met dien verstande voorts dat vir afwesigheid van minder as 24 uur redelike geringe persoonlike uitgawes wat nie 'n bedrag van R5 oorskry nie, betaal kan word.

49. As die Hoofbantoesakekommissaris daarvan oortuig is dat die tariewe in regulasie 47 en 48 bepaal in 'n besondere geval onvoldoende is om die redelike uitgawes van 'n lid van 'n streeksowerheid in enigeen van die dienste genoem in genoemde regulasies te dek, kan hy magtiging verleen tot bykomende betalings wat nie die werklike uitgawes wat redelikerwys en noodsaaklikerwys deur die lid aangegaan is, te bowe gaan nie.

DEEL V**WERKNEMERS**

50. Die uitvoerende komitee moet 'n geskikte persoon as sekretaris en tesourier van die streeksowerheid aanstel, of anders twee persone wat respektiewelik die sekretaris en die tesourier van die streeksowerheid genoem word.

51. Die streeks- uitvoerende beampte kan, behoudens die bepalinge van regulasie 53 met die instemming van die uitvoerende komitee—

(a) persone aanstel vir die uitvoering van sodanige werksaamhede en die verrigting van sodanige pligte in verband met die administrasie van die sake van die streeksowerheid as wat hy goedvind;

(b) enige sodanige persoon ontslaan, beboet, sy rang verlaag of sy salaris verminder weens versuim om sy werksaamhede en pligte tot tevredenheid van die streeks- uitvoerende beampte uit te voer of om 'n ander goeie en voldoende rede;

(c) 'n persoon wat ingevolge paragraaf (a) aangestel is, tydelik in sy diens skors. 'n Persoon wat in sy diens geskors is, is nie geregtig om enige salaris, toelae of ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing te ontvang nie: Met dien verstande dat die streeks- uitvoerende beampte na goeddunke kan gelas dat die geheel of 'n gedeelte van sodanige salaris, toelae of ander besoldiging aan sodanige persoon betaal word;

(d) control as he may deem fit the discipline of employees of the regional authority; and

(e) determine the remuneration of the regional authority's employees, the allowances, if any, payable to them and their leave privileges.

52. The powers conferred upon the executive committee or regional executive officer, respectively, in terms of regulations 50 and 51 shall be exercised, subject to—

(a) provision having been made on the estimates for the expenditure;

(b) the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner in the case of an employee, other than a daily paid employee, whose remuneration does not exceed R1 000 per annum exclusive of any allowance payable by the regional authority;

(c) the approval of the Secretary in the case of an employee whose remuneration exceeds R1 000 per annum exclusive of any allowance payable by the regional authority;

Provided that the Chief Bantu Affairs Commissioner or the Secretary, as the case may be, shall have the power, should the regional authority on request fail or neglect to do so, to terminate the services of any person appointed in terms of regulation 50 or 51.

PART VI

GENERAL

Applicability of the Prevention of Corruption Act

53. A regional authority shall be deemed to be a "local authority" for the purposes of the Prevention of Corruption Act, 1958 (Act 6 of 1958).

PART VII

SHORT TITLE

54. The regulations contained in this Chapter shall be known as the Regulations for Regional Authorities in the Area of the Swazi Territorial Authority, 1975.

CHAPTER IV

REGULATIONS FOR THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY TABLE OF CONTENTS

	Regulations
Part I..... Membership.....	55-58
Part II.... Meetings.....	59-68
Part III.... Executive Committee.....	69-80
Part IV.... Chairman and Deputy Chairman.....	81-84
Part V.... Vacating and filling of offices.....	85-87
Part VI.... Status of chiefs.....	88
Part VII.... Allowances payable to members of the Territorial Authority.....	89-92
Part VIII... Employees.....	93
Part IX.... Miscellaneous provisions.....	94-96
Part X.... Short title.....	97

PART I

MEMBERSHIP OF THE SWAZI TERRITORIAL AUTHORITY

Members

55. (1) The Swazi Territorial Authority shall consist of not more than seven persons appointed from among its members by each regional authority within the area of the Territorial Authority: Provided that at least three of the persons so appointed shall be chiefs or, if there are less than three chiefs in such regional authority, all

(d) die dissipline van werknemers van die streeksowerheid na goedvinde beheer; en

(e) die besoldiging van die streeksowerheid se werknemers, die toelaes, as daar is, wat aan hulle betaalbaar is en hulle verlofvoorregte bepaal.

52. Die bevoegdhede kragtens regulasies 50 en 51 aan onderskeidelik die uitvoerende komitee of streeksuitvoerende beamppte verleen, moet uitgeoefen word onderworpe daaraan dat—

(a) voorsiening vir die uitgawe in die begroting gemaak is;

(b) die goedkeuring van die Hoofbantoesakekommissaris verkry is in die geval van 'n ander werknemer as 'n daaglikse besoldigde werknemer wie se besoldiging nie meer as R1 000 per jaar is nie met uitsluiting van enige toelae wat deur die streeksowerheid betaalbaar is;

(c) die goedkeuring van die Sekretaris verkry is in die geval van 'n werknemer wie se besoldiging meer as R1 000 per jaar is met uitsluiting van enige toelae wat deur die streeksowerheid betaalbaar is;

Met dien verstande dat die Hoofbantoesakekommissaris of die Sekretaris, na gelang van die geval, die bevoegdheid het om die diens van enige persoon kragtens regulasie 50 of 51 aangestel te beëindig as die streeksowerheid versuim of nalaat om dit op versoek te doen.

DEEL VI

ALGEMEEN

Toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie

53. 'n Streeksowerheid word geag 'n "plaaslike bestuur" te wees vir die toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie, 1958 (Wet 6 van 1958).

DEEL VII

KORT TITEL

54. Die regulasies in hierdie Hoofstuk vervat staan bekend as die Regulasies vir Streeksowerhede in die gebied van die Swazi-gebiedsowerheid, 1975.

HOOFSTUK IV

REGULASIES VIR DIE SWAZI-GBIEDSOWERHEID INHOUDSOPGAWE

	Regulasies
Deel I..... Lidmaatskap.....	55-58
Deel II.... Vergaderings.....	59-68
Deel III.... Uitvoerende Komitee.....	69-80
Deel IV.... Voorsitter en Ondervoorsitter.....	81-84
Deel V.... Ontruiming en vulling van ampte.....	85-87
Deel VI.... Status van Kapteins.....	88
Deel VII... Toelaes aan lede van die Gebiedsowerheid betaalbaar.....	89-92
Deel VIII.. Werknemers.....	93
Deel IX.... Diverse bepalings.....	94-96
Deel X.... Kort titel.....	97

DEEL I

LIDMAATSKAP VAN DIE SWAZI-GBIEDSOWERHEID

Lede

55. (1) Die Swazi-gebiedsowerheid bestaan uit hoogsens sewe persone aangestel uit sy geledere deur elke streeksowerheid binne die gebied van die Gebiedsowerheid: Met dien verstande dat minstens drie van die aldus aangestelde persone kapteins moet wees, of, indien daar minder as drie kapteins in sodanige streeksowerheid is,

such chiefs shall be so appointed: Provided further that where a regional authority has been established in respect of an area for which—

(i) seven or more tribal authorities or community authorities have been established not more than one person in respect of each constituent tribal authority or community authority shall be so appointed; or

(ii) less than seven tribal authorities or community authorities have been established, at least one person in respect of each constituent tribal authority or community authority shall be so appointed.

(2) The period of office of a member of the Territorial Authority shall be five years commencing on the first day on which the Territorial Authority sits after he has become a member: Provided that any casual vacancy shall be filled by the appointment in terms of subregulation (1) of a member for the unexpired period of office of his predecessor.

(3) (a) A chief who is a member of the Territorial Authority, may be represented at any meeting of the Territorial Authority, which for any reason the chief cannot attend, by his representative appointed in terms of regulation 13 (3), and such representative when so representing such chief, shall enjoy all the powers and privileges of a member of the Territorial Authority: Provided that such chief's representative shall not hold any office on the Executive Committee of the Territorial Authority.

(b) Should the appointment of chief's representative referred to in paragraph (b) be revoked, in terms of regulation 13 (3) such representative shall cease to enjoy any powers and privileges of a member of the Territorial Authority.

(4) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall advise the Commissioner-General, the Secretary and the Controller and Auditor-General of the names of the members of the Territorial Authority.

Qualifications of members

56. No person shall be qualified to be a member of the Territorial Authority unless he qualifies to be a member of a regional authority, that is, unless he—

(a) is over the age of 21 years;

(b) is a person referred to in regulation 55 (1).

Disqualification of members

57. (1) No person shall be entitled to be a member of the Territorial Authority—

(a) if he has been convicted in the Republic or the Territory of South-West Africa—

(i) of treason or any offence endangering the safety of the Republic; or

(ii) of any other offence and sentenced therefor to a period of imprisonment in excess of 12 months without the option of a fine or ordered to be detained under any law relating to work colonies, and the said period has not expired or such order has not finally ceased to be operative at least three years before the date on which he otherwise would be eligible for membership of the Territorial Authority in terms of regulation 56;

(b) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or if he is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916);

(c) if he is an unrehabilitated insolvent.

al sodanige kapteins aldus aangestel moet word: Met dien verstande voorts dat waar 'n streeksowerheid ingestel is ten opsigte van 'n gebied ten opsigte waarvan—

(i) sewe of meer stamowerhede of gemeenskapsowerhede ingestel is, hoogstens een persoon ten opsigte van elke samestellende stamowerheid of gemeenskapsowerheid aldus aangestel moet word;

(ii) minder as sewe stamowerhede of gemeenskapsowerhede ingestel is, minstens een persoon ten opsigte van elke samestellende stamowerheid of gemeenskapsowerheid aldus aangestel moet word.

(2) Die ampstermyn van 'n lid van die Gebiedsowerheid is vyf jaar wat begin op die eerste dag waarop die Gebiedsowerheid sit na hy 'n lid geword het: Met dien verstande dat enige toevallige vakature gevul word deur die aanstelling van 'n lid ingevolge subregulasie (1) vir die onverstreke tydperk van die ampstermyn van sy voorganger.

(3) (a) 'n Kaptein wat 'n lid is van die Gebiedsowerheid kan, op enige vergadering van die Gebiedsowerheid wat die kaptein om enige rede nie kan bywoon nie, deur sy verteenwoordiger aangestel ingevolge regulasie 13 (3) verteenwoordig word, en wanneer sodanige verteenwoordiger die kaptein aldus verteenwoordig, geniet hy, behoudens die bepalings van subregulasie (6), al die bevoegdhede en voorregte van 'n lid van die Gebiedsowerheid: Met dien verstande dat sodanige kapteinsvertteenwoordiger geen amp in die Uitvoerende Komitee van die Gebiedsowerheid mag beklee nie.

(b) Wanneer die aanstelling van 'n kaptein se verteenwoordiger ingevolge regulasie 13 (3) ingetrek word, hou sodanige verteenwoordiger op om enige bevoegdhede en voorregte van 'n lid van die Gebiedsowerheid te geniet.

(4) Die Hoofbantoesaekkommissaris moet die Kommissaris-generaal, die Sekretaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal in kennis stel van die name van die lede van die Gebiedsowerheid.

Bevoegdhede van lede

56. Niemand is bevoeg om 'n lid van die Gebiedsowerheid te wees nie tensy hy bevoeg is om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees, dit wil sê, tensy hy—

(a) oor die ouderdom van 21 jaar is;

(b) 'n persoon soos in regulasie 55 (1) vermeld, is.

Diskwalifikasie van lede

57. (1) Niemand is bevoeg om 'n lid van die Gebiedsowerheid te wees nie—

(a) indien hy in die Republiek of die gebied Suidwes-Afrika skuldig bevind is—

(i) aan hoogverraad of 'n misdryf wat die veiligheid van die Republiek in gevaar stel; of

(ii) aan enige ander misdryf en daarvoor gevonnis is tot 'n tydperk van gevangenisstraf van meer as 12 maande sonder die keuse van 'n boete of bevel is om kragtens 'n wetsbepaling betreffende werkkolonies aangehou te word, en genoemde tydperk nie verstryk het nie of bedoelde bevel nie finaal buite werking getree het nie minstens drie jaar voor die datum waarop hy anders bevoeg sou raak vir lidmaatskap van die Gebiedsowerheid ingevolge regulasie 56;

(b) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel waarby hy kranksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(c) indien hy 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is.

(2) For the purposes of subregulation (1) (a) a person who has been granted a free pardon shall be deemed not to have been convicted of the offence in question, and a period of imprisonment means the full term of sentence of imprisonment, notwithstanding any suspension or remission of the whole or any portion of the sentence.

Vacating of seats

58. The seat of a member of the Territorial Authority shall be deemed to have been vacated—

- (a) upon the death of such member;
- (b) if he resigns his seat by written notice under his hand;
- (c) if he ceases to possess the qualifications mentioned in regulation 56 or becomes disqualified in terms of regulation 57.

PART II

MEETINGS OF TERRITORIAL AUTHORITY

59. (1) There shall be an ordinary meeting of the Territorial Authority at least once in every year: Provided that a period of 15 months shall not intervene between the last sitting day of the Territorial Authority in one ordinary meeting and its first sitting day in the next ordinary meeting unless the Minister approves of a meeting being held after the expiration of the period of 15 months.

(2) The Executive Committee may at any time, and if so directed by the Chief Bantu Affairs Commissioner shall call a special meeting of the Territorial Authority on a day to be determined by the said Committee with the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner and at such special meeting only such matters as are placed before the Territorial Authority by the Chief Executive Officer shall be dealt with: Provided that if such special meeting be called by direction of the Chief Bantu Affairs Commissioner only such matters as necessitated the calling of the special meeting shall be dealt with.

(3) Every meeting of the Territorial Authority shall be held at such place, and shall commence on such date and at such time as the Executive Committee may determine in consultation with the Chief Bantu Affairs Commissioner.

(4) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, in writing, not less than 42 days prior to an ordinary meeting and not less than seven days prior to a special meeting of the Territorial Authority inform the members and the Commissioner-General of the date and time fixed for, and the business to be transacted at such meeting: Provided that in respect of the first meeting of the Territorial Authority held after the publication of these regulations the Minister may direct that such meeting be convened at shorter notice.

(5) If the Commissioner-General or an officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education considers it advisable or is requested by the Chairman to do so, he may attend any meeting of the Territorial Authority to advise the Authority on matters under consideration or discussion.

(6) Notwithstanding the provisions of this regulation, the first meeting of the Territorial Authority shall be convened by a person designated by the Minister in such manner as such person may deem suitable.

60. (1) All questions arising in the Territorial Authority shall be determined by a majority of votes of the members present and the person presiding at the sitting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) (a) word 'n persoon wat ten volle begenadig is, geag nie aan die betrokke misdryf skuldig bevind te gewees het nie, en beteken 'n tydperk van gevangenisstraf die hele termyn van 'n vonnis tot gevangenisstraf, al is die vonnis in die geheel of gedeeltelik opgeskort of kwytgeskeld.

Ontruiming van setels

58. Die setel van 'n lid van die Gebiedsowerheid word geag ontruim te wees—

- (a) by die afsterwe van sodanige lid;
- (b) indien hy uit sy amp bedank by wyse van 'n geskrewe kennisgewing onder sy handtekening;
- (c) indien hy ophou om die bevoegdhede genoem in regulasie 56 te besit of ingevolge regulasie 57 gediskwalifiseer raak.

DEEL II

VERGADERINGS VAN GEBIEDSOWERHEID

59. (1) Daar moet minstens een maal in elke jaar 'n gewone vergadering van die Gebiedsowerheid plaasvind: Met dien verstande dat daar nie 'n tydperk van 15 maande tussen die laaste sittingsdag van die Gebiedsowerheid in een gewone vergadering en sy eerste sittingsdag in die volgende gewone vergadering moet verloop nie, tensy die Minister goedkeur dat 'n vergadering na die verloop van die tydperk van 15 maande gehou word.

(2) Die Uitvoerende Komitee kan te eniger tyd, en indien hy daartoe gelas word deur die Hoofbantoesakekommissaris moet hy 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid byeenroep op 'n dag deur genoemde Komitee bepaal met die goedkeuring van die Hoofbantoesakekommissaris en op sodanige buitengewone vergadering moet slegs die sake wat die Hoof-Uitvoerende Beampte aan die Gebiedsowerheid voorlê behandel word: Met dien verstande dat indien sodanige buitengewone vergadering op las van die Hoofbantoesakekommissaris byengeroep word, slegs die sake wat die byeenroeping van die buitengewone vergadering nodig gemaak het, behandel word.

(3) Elke vergadering van die Gebiedsowerheid word gehou op 'n plek en begin op 'n datum en tyd deur die Uitvoerende Komitee in oorleg met die Hoofbantoesakekommissaris bepaal.

(4) Die Hoofbantoesakekommissaris moet skriftelik minstens 42 dae voor 'n gewone vergadering en minstens sewe dae voor 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid die lede en die Kommissaris-generaal in kennis stel van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel moet word op sodanige vergadering: Met dien verstande dat ten opsigte van die eerste vergadering van die Gebiedsowerheid wat na die Publikasie van hierdie regulasies gehou word die Minister kan bepaal dat sodanige vergadering met korter kennisgewing byengeroep word.

(5) Indien die Kommissaris-generaal of 'n beampte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-onderwys dit dienstig ag, of deur die Voorsitter daartoe versoek is, kan hy enige vergadering van die Gebiedsowerheid bywoon om die Owerheid te adviseer oor sake wat oorweeg of bespreek word.

(6) Nieteenstaande die bepalings van hierdie regulasie, moet die eerste vergadering van die Gebiedsowerheid belê word deur 'n persoon aangewys deur die Minister op sodanige wyse as wat sodanige persoon gepas mag ag.

60. (1) Alle kwessies wat in die Gebiedsowerheid ontstaan word beslis deur 'n meerderheid van stemme van aanwesige lede en die persoon wat op die sitting voorsit het 'n beslissende stem sowel as 'n gewone stem.

(2) Any number of members more than half the number of members of the Territorial Authority shall form a quorum.

(3) Subject to the provisions of these regulations there shall be freedom of speech and debate at sittings of the Territorial Authority.

(4) The Chairman or in his absence the Deputy Chairman, shall preside at all sittings of the Territorial Authority or if both the Chairman and Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a sitting or if there is no Chairman or Deputy Chairman, the members present shall, with the Secretary of the Territorial Authority as presiding officer, nominate one of the members to preside at such sitting.

Minutes and reports of proceedings

61. (1) All minutes and agendas of the Territorial Authority shall be recorded in Swazi and in the official languages.

(2) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, after each meeting, forward a copy of the minutes of the proceedings embodying the decisions arrived at, in one of the official languages, to the Controller and Auditor-General, the Secretary and the Secretary for Bantu Education and sufficient copies to the Commissioner-General for transmission to the Minister.

Time of commencement of meetings

62. All meetings of the Territorial Authority shall commence at the time appointed or as soon thereafter as possible on the date fixed: Provided that if, after the expiration of an hour after the appointed time, there is no quorum, the Chairman shall declare the meeting adjourned until the following day: Provided further that if on the following day there is still no quorum the meeting shall be adjourned *sine die* and reconvened in terms of regulation 59.

63. The names of the members present and the proceedings of each sitting day of the meeting shall be recorded by the Secretary of the Territorial Authority and the business of each sitting day shall commence with the reading of the prayer, in the form prescribed in the Annexure to these regulations, and the reading and confirmation of the minutes of the previous sitting day. The minutes so read and confirmed shall be attested by the Chairman's signature in the presence of the members.

Control of meetings by Chairman

64. (1) The Chairman shall maintain order at any meeting of the Territorial Authority, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such course necessary and to terminate or adjourn any meeting.

(2) Any member who in the opinion of the Chairman misconducts himself may be ordered by the Chairman to leave the meeting. Any member refusing to leave shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(3) The order of business shall be decided upon by the Chairman.

Procedure at meetings

65. (1) In discussing any matter the speaker shall, unless the Chairman otherwise directs, stand when addressing the chair.

(2) Any motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse and further discussion thereon shall be discontinued.

(3) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the meeting.

(2) Enige aantal lede wat meer is as die helfte van die getal lede van die Gebiedsowerheid maak 'n kworum uit.

(3) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies is daar vryheid van spraak en debat op sittings van die Gebiedsowerheid.

(4) Die Voorsitter, of in sy afwesigheid die Ondervoorsitter, sit voor op al die sittings van die Gebiedsowerheid of as sowel die Voorsitter as Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op sittings kan voorsit nie of indien daar geen Voorsitter of Ondervoorsitter is nie, moet die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gebiedsowerheid een van die lede benoem om op sodanige sitting voor te sit.

Notule en verslag van verrigtings

61. (1) Alle notules en agendas van die Gebiedsowerheid moet in Swazi en die amptelike tale gehou word.

(2) Die Hoofbantoesakekommissaris moet na elke vergadering 'n afskrif van die notule van die verrigtings, met inbegrip van die besluite geneem, in een van die amptelike tale aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal, die Sekretaris en die Sekretaris van Bantoe-onderwys stuur en voldoende afskrifte aan die Kommissaris-generaal vir deursending aan die Minister.

Tyd van aanvang van vergaderings

62. Alle vergaderings van die Gebiedsowerheid moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die bepaalde dag: Met dien verstande dat indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n kworum is nie, die Voorsitter die vergadering moet verdaag tot die volgende dag: Met dien verstande voorts dat indien daar op die volgende dag nog nie 'n kworum is nie, die vergadering *sine die* verdaag moet word en opnuut belê moet word ingevolge regulasie 59.

63. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van elke sittingsdag moet deur die Sekretaris van die Gebiedsowerheid opgeteken word en die sake van elke sittingsdag moet 'n aanvang neem met die lees van die gebed in dié vorm in die Aanhangsel van hierdie regulasies uiteengesit en die lees en bekragtiging van die notule van die vorige sittingsdag. Die notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die Voorsitter in die teenwoordigheid van die lede.

Beheer oor vergaderings deur voorsitter

64. (1) Die Voorsitter moet die orde op enige vergadering van die Gebiedsowerheid handhaaf, beslissings gee oor alle betwiste punte van order en die bevoegdheid hê om die bespreking oor enige onderwerp te sluit wanneer hy van mening is dat sodanige optrede nodig is en om enige vergadering te beëindig of te verdaag.

(2) Enige lid wat hom na die mening van die Voorsitter sleg gedra, kan deur die Vooristter gelas word om die vergadering te verlaat. As 'n lid weier om die vergadering te verlaat, is hy skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangenisstraf van hoogstens drie maande.

(3) Die Voorsitter besluit oor die volgorde van die sake.

Prosedure op vergaderings

65. (1) As 'n spreker 'n saak bespreek, moet hy hom staande tot die Voorsitter rig tensy die Voorsitter anders gelas.

(2) Enige mosie of amendement deur 'n lid voorgestel, vervel tensy dit deur 'n ander lid gesekondeer word en verdere bespreking daarvan word gestaak.

(3) 'n Mosie of 'n amendement wat voorgestel en gesekondeer is, mag nie sonder die toestemming van die vergadering teruggetrek word nie.

(4) Before requesting members to record their votes on any motion or amendment, the Chairman shall read aloud the motion or amendment.

Notices of motion

66. Any motion upon any matter involving an outlay of R1 000 or more and any motion to re-open a question decided at a previous meeting of the Territorial Authority shall not be discussed unless due notice shall have been given thereof at some previous meeting of the Territorial Authority or with the consent of the Chairman.

Attendance of meetings by non-member

67. A non-member means any person other than a person mentioned in regulation 59 (5) who is not a member or an official who has duties to perform in connection with the business of the Territorial authority.

68. Non-members may be permitted to be present in the Chamber in the places set apart for them, but must withdraw when called upon to do so by the Chairman, who may, whenever he thinks fit, order them to withdraw and any non-member who refuses to withdraw from the meeting shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

PART III

EXECUTIVE COMMITTEE

Composition of Executive Committee

69. (1) There shall be an Executive Committee of the Territorial Authority which shall be elected by the Territorial Authority from among its members as provided for in these regulations.

(2) The Executive Committee shall consist of a Chief Executive Officer and three other members.

(3) At least two members of the Executive Committee shall be chiefs.

(4) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, in writing, advise the Commissioner-General, the Controller and Auditor-General and the Secretary of the full name of any person elected as Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee and the period for which he was so elected.

Election of Chief Executive Officer

70. The Chairman or in his absence, the Deputy Chairman, or if there is no Chairman or Deputy Chairman, the Secretary of the Territorial Authority, or in the case of the first meeting the person designated by the Minister in terms of regulation 59 (6), shall announce to the Territorial Authority the need for the election of a Chief Executive Officer and shall call upon the Territorial Authority to proceed with the election forthwith.

Method of election of Chief Executive Officer

71. (1) Nominations of candidates for the election of a Chief Executive Officer shall be called for at the meeting of the Territorial Authority at which the election is to take place.

(2) Every nomination shall be submitted in writing and shall be signed by two members of the Territorial Authority and also by the member nominated.

(3) The names of the members duly nominated shall be announced by the presiding officer at the meeting at which the election is to take place, and no debate shall be allowed at the election.

(4) If only one nomination is received the presiding officer shall declare the candidate in question duly elected as Chief Executive Officer.

(4) Alvorens 'n mosie of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die Voorsitter hardop gelees word.

Kennisgewing van mosie

66. Geen mosie oor 'n saak waarby die besteding van R1 000 of meer betrokke is, en geen mosie vir die heropening van 'n saak waarvoor op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid besluit is, mag bespreek word nie tensy behoorlik kennis daarvan gegee is op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid, of die Voorsitter sy toestemming daartoe verleen het.

Bywoning van vergaderings deur nie-lede

67. 'n Nie-lid beteken enige ander persoon as 'n persoon genoem in regulasie 59 (5), wat nie 'n lid of beampte is wat pligte te vervul het in verband met die werksaamhede van die Gebiedsowerheid nie.

68. Nie-lede kan toegelaat word om in die Raadsaal teenwoordig te wees op die plekke vir hulle afgesonder, maar moet hulle onttrek wanneer hulle daartoe versoek word deur die Voorsitter wat hulle na goeddunke kan gelas om hulle te onttrek en 'n nie-lid wat weier om hom aan die vergadering te onttrek, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangnisstraf van hoogstens drie maande.

DEEL III

UITVOERENDE KOMITEE

Samestelling van Uitvoerende Komitee

69. (1) Daar is 'n uitvoerende komitee van die Gebiedsowerheid wat deur die Gebiedsowerheid uit sy geledere verkies moet word kragtens die bepalings van hierdie regulasies.

(2) Die Uitvoerende Komitee bestaan uit 'n Hoof-Uitvoerende Beampte en drie ander lede.

(3) Minstens twee van die lede van die Uitvoerende Komitee moet kapteins wees.

(4) Die Hoofbantoesakekommissaris moet die Kommissaris-generaal die Kontroleur en Ouditeur-generaal en die Sekretaris skriftelik in kennis stel van die volle naam van enige persoon wat as Hoof-Uitvoerende Beampte of ander lid van die Uitvoerende Komitee verkies is en die tydperk waarvoor hy aldus verkies is.

Verkiesing van Hoof-Uitvoerende Beampte

70. Die Voorsitter of in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, of indien daar geen Voorsitter of Ondervoorsitter is nie, die Sekretaris van die Gebiedsowerheid of in die geval van die eerste vergadering die persoon deur die Minister ingevolge regulasie 59 (6) aangewys, moet aan die Gebiedsowerheid die behoefte aan die verkiesing van 'n Hoof-Uitvoerende Beampte aankondig en moet die Gebiedsowerheid versoek om onverwyld met die verkiesing voort te gaan.

Wyse waarop Hoof-Uitvoerende Beampte verkies word

71. (1) Nominasies van kandidate vir die verkiesing van 'n Hoof-Uitvoerende Beampte moet gevra word op die vergadering van die Gebiedsowerheid waarop die verkiesing moet plaasvind.

(2) Elke nominasie moet skriftelik voorgelê word en moet geteken word deur twee lede van die Gebiedsowerheid en ook deur die genomineerde lid.

(3) Die name van die lede wat behoorlik genomineer is, moet deur die voorsittende beampte aankondig word op die vergadering waarop die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien daar selgs een nominasie ontvang word, verklaar die voorsittende beampte die betrokke kandidaat behoorlik verkies as Hoof-Uitvoerende Beampte.

(5) Where two or more candidates are nominated a vote shall be taken by secret ballot, each member present having not more than one vote, and any candidate in whose favour a majority of all the votes cast is recorded, shall be declared duly elected as Chief Executive Officer by the presiding officer.

(6) If no candidate obtains a majority of all the votes so cast, the candidate who received the smallest number of votes shall be eliminated and a further ballot taken in respect of the remaining candidates, this procedure being repeated as often as may be necessary until a candidate receives a majority of all votes cast and is declared duly elected as Chief Executive Officer by the presiding officer.

(7) Whenever two or more candidates have received the same number of votes, and one of those candidates is required to be eliminated for the purposes of subregulation (6) the members of the Territorial Authority shall by separate vote which may, if necessary be repeated, but not more than three times, determine which one of those candidates shall be eliminated and if after the third vote there is still an equality of votes between the candidates concerned, the presiding officer shall proceed to determine by lot, in the manner decided upon by him, which candidate shall be eliminated.

Election of members of the Executive Committee other than the Chief Executive Officer

72. (1) Whenever members of the Executive Committee other than the Chief Executive Officer, are required to be elected, the Chairman or in his absence, the Deputy Chairman or if there is no Chairman or Deputy Chairman the Secretary of the Territorial Authority, or in the case of the first meeting the person designated by the Minister in terms of regulation 59 (6), shall, at the meeting at which the election is to take place, announce the number of members of the Executive Committee required to be elected and call for the nomination of candidates: Provided that if the Chief Executive Officer is to be elected at the same meeting such election shall take place prior to any election in terms of this regulation.

(2) Every nomination shall be submitted in writing and shall be signed by two members of the Territorial Authority and also by the member nominated.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the presiding officer and no debate shall be allowed.

(4) If in respect of any election the number of candidates is equal to the number of persons to be elected, the presiding officer shall declare the candidates in question to be all duly elected.

(5) Where more candidates are nominated than there are vacancies, a vote shall be taken by secret ballot at which each member present shall have not more than one vote in respect of each vacancy, after which ballot the candidate obtaining the smallest number of votes shall be eliminated, this procedure being repeated as often as may be necessary until only the required number of candidates remain and such candidates shall then be declared by the presiding officer to be duly elected.

(6) Whenever two or more candidates have received the same number of votes, and one of those candidates is required to be eliminated for the purposes of subregulation (5) the members of the Territorial Authority shall by separate vote which may, if necessary, be repeated, but not more than three times, determine which one of those candidates shall be eliminated and if after the third vote there is still an equality of votes between

(5) Waar twee of meer kandidate genomineer word, vind 'n geheime stemming plaas waarby elke lid teenwoordig nie meer as een stem het nie en word enige kandidaat ten gunste van wie 'n meerderheid van al die stemme wat uitgebring is, aangeteken word, deur die voorsittende beampte behoorlik as Hoof- Uitvoerende Beampte verkies verklaar.

(6) Indien geen kandidaat 'n meerderheid verkry van al die stemme wat aldus uitgebring is nie, word die kandidaat wat die minste stemme gekry het, uitgeskakel, en 'n verdere stemming ten opsigte van die oorblywende kandidate gehou, en hierdie prosedure word herhaal so dikwels as wat nodig is totdat 'n kandidaat 'n meerderheid verkry van al die stemme wat uitgebring word en behoorlik as Hoof- Uitvoerende Beampte verkies verklaar word deur die voorsittende beampte.

(7) Wanneer twee of meer kandidate dieselfde getal stemme behaal het, en een van dié kandidate vir die doeleindes van subregulasie (6) uitgeskakel moet word, bepaal die lede van die Gebiedsowerheid by afsonderlike stemming, wat indien nodig herhaal word maar nie meer as drie keer nie, watter van dié kandidate uitgeskakel moet word en indien daar na die derde stemming nog 'n staking van stemme tussen die betrokke kandidate is, gaan die voorsittende beampte daartoe oor om deur loting op die wyse deur hom beslis te bepaal watter kandidaat uitgeskakel moet word.

Verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee ander dan die Hoof- Uitvoerende Beampte

72. (1) Wanneer dit nodig word om lede van die Uitvoerende Komitee uitgesonderd die Hoof- Uitvoerende Beampte te verkies, moet die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter of, indien daar geen Voorsitter of Ondervoorsitter is nie, die Sekretaris van die Gebiedsowerheid of, in die geval van die eerste vergadering, die persoon deur die Minister ingevolge regulasie 59 (6) aangewys, op die vergadering waarop die verkiesing moet plaasvind, die getal lede van die Uitvoerende Komitee wat verkies moet word aankondig en nominasies van kandidate vra: Met dien verstande dat indien die Hoof- Uitvoerende Beampte op dieselfde vergadering verkies staan te word sodanige verkiesing moet plaasvind voor enige verkiesing ingevolge hierdie regulasie.

(2) Elke nominasie moet skriftelik voorgelê word en moet onderteken wees deur twee lede van die Gebiedsowerheid en ook deur die genomineerde lid.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die voorsittende beampte aangekondig word en geen debat word toegelaat nie.

(4) Indien die getal genomineerde kandidate gelyk is aan die getal persone wat verkies moet word, verklaar die voorsittende beampte al sodanige kandidate behoorlik verkies.

(5) Indien meer kandidate genomineer word as wat daar vakatures bestaan, vind 'n geheime stemming plaas waarby elke aanwesige lid nie meer as een stem het ten opsigte van elke vakature en na die stemming word die kandidaat wat die minste stemme gekry het, uitgeskakel, en hierdie prosedure word herhaal so dikwels as wat nodig is totdat slegs die vereiste getal kandidate oorbly wat dan deur die voorsittende beampte behoorlik verkies verklaar word.

(6) Wanneer twee of meer kandidate dieselfde getal stemme behaal het, en een van dié kandidate vir die doeleindes van subregulasie (5) uitgeskakel moet word, bepaal die lede van die Gebiedsowerheid by afsonderlike stemming, wat indien nodig herhaal word maar nie meer as drie keer nie, watter van dié kandidate uitgeskakel moet word en indien daar na die derde stemming nog 'n staking van stemme tussen die betrokke kandidate is,

the candidates concerned, the presiding officer shall proceed to determine by lot, in the manner decided upon by him, which candidate shall be eliminated.

Period of office of members of the Executive Committee

73. Subject to the provisions of these regulations, a member of the Executive Committee shall hold office until his successor is elected at the fifth ordinary meeting of the Territorial Authority held after the meeting at which he was elected.

Powers of Executive Committee

74. The Executive Committee shall be responsible, in the intervals between meetings of the Territorial Authority, for the conduct and disposal of such business of that authority as that authority may from time to time entrust to the Executive Committee: Provided that the Chief Executive Officer—

(a) may, when the Territorial Authority is not in session, refer any other business of the Territorial Authority to the Executive Committee for the necessary action; and

(b) shall report any action taken by the Executive Committee in terms of paragraph (a) to the Territorial Authority at its next meeting.

Meetings of the Executive Committee

75. (1) The Chief Executive Officer shall preside at all meetings of the Executive Committee and if he is, due to any reason, not in a position to do so or if there is no Chief Executive Officer, the members at the meeting concerned, shall elect one of their number to preside at that meeting.

(2) Meetings of the Executive Committee shall be convened by the Chief Executive Officer on not less than 21 days notice: Provided that, if such officer considers it necessary a meeting may be convened at shorter notice.

(3) The Executive Committee shall meet once every second month: Provided that the Chief Executive Officer may for good cause call a meeting during a month other than the month in which such meeting would normally be held or may refrain from calling a meeting during the month in which such meeting would normally be held.

(4) Questions arising at a meeting of the Executive Committee shall be decided by a majority of votes of the members present and the person presiding at the meeting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

(5) If the Commissioner-General or an officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education considers it advisable or is requested by the Chief Executive Officer to do so, he may attend any meeting of the Executive Committee to advise on matters under consideration or discussion.

76. (1) Three members of the Executive Committee shall form a quorum.

(2) Subject to the provisions of these regulations there shall be freedom of speech and debate at meetings of the Executive Committee.

Minutes and reports of proceedings

77. (1) All minutes and agendas of the Executive Committee shall be recorded in Swazi and in the official languages.

(2) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall after each meeting of the Executive Committee forward a copy of the minutes embodying the decisions arrived at during such meeting, to the Controller and Auditor-General, to the Commissioner-General and to the Secretary.

gaan die voorsittende beampte daartoe oor om deur loting op die wyse deur hom beslis te bepaal watter kandidaat uitgeskakel moet word.

Amptstermyn van lede van die Uitvoerende Komitee

73. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beklee 'n lid van die Uitvoerende Komitee sy amp tot-dit sy opvolger verkies word op die vyfde gewone vergadering van die Gebiedsowerheid wat gehou word na die vergadering waarop hy verkies is.

Bevoegdhede van Uitvoerende Komitee

74. Die Uitvoerende Komitee is verantwoordelik in die tussenpose tussen vergaderings van die Gebiedsowerheid vir die bestuur en afhandeling van sodanige sake van daardie Owerheid as wat die Owerheid van tyd tot tyd aan die Uitvoerende Komitee mag opdra: Met dien verstande dat die Hoof- Uitvoerende Beampte—

(a) wanneer die Gebiedsowerheid nie in sessie is nie, enige ander sake van die Gebiedsowerheid na die Uitvoerende Komitee vir die nodige optrede kan verwys; en

(b) enige stappe deur die Uitvoerende Komitee ingevolge paragraaf (a) gedoen aan die Gebiedsowerheid op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

Vergaderings van die Uitvoerende Komitee

75. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beampte sit voor op alle vergaderings van die Uitvoerende Komitee en indien hy om enige rede nie daartoe in staat is nie, of indien daar geen Hoof- Uitvoerende Beampte is nie, moet die lede op die betrokke vergadering teenwoordig een uit hulle geledere verkies om op sodanige vergadering voor te sit.

(2) Vergaderings van die Uitvoerende Komitee moet deur die Hoof- Uitvoerende Beampte belê word met kennisgewing van minstens 21 dae: Met dien verstande dat indien sodanige beampte dit nodig ag 'n vergadering met korter kennisgewing belê kan word.

(3) Die Uitvoerende Komitee moet een maal elke twee maande vergader: Met dien verstande dat die Hoof- Uitvoerende Beampte om goeie redes 'n vergadering kan belê in 'n ander maand as die maand waarin die vergadering gewoonlik belê sou word of kan nalaat om 'n vergadering te belê in die maand waarin sodanige vergadering gewoonlik belê sou word.

(4) Kwessies wat op 'n vergadering van die Uitvoerende Komitee ontstaan, word by meerderheid van stemme van die teenwoordige lede beslis en die persoon wat op die vergadering-voorsit, het sowel 'n beslissende stem as 'n gewone stem.

(5) Indien die Kommissaris-generaal of 'n beampte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-onderwys dit nodig ag deur die Hoof- Uitvoerende Beampte daartoe versoek word, kan hy enige vergadering van die Uitvoerende Komitee bywoon om oor sake wat oorweeg of bespreek word te adviseer.

76. (1) Drie lede van die Uitvoerende Komitee maak 'n kworum uit.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies is daar vryheid van spraak en debat op vergaderings van die Uitvoerende Komitee.

Notules en verslae van verrigtings

77. (1) Alle notules en agendas van die Uitvoerende Komitee moet in Swazi en in die amptelike tale gehou word.

(2) Die Hoofbantoesaekekommissaris moet na elke vergadering van die Uitvoerende Komitee 'n afskrif van die notule, met inbegrip van die besluite op sodanige vergadering geneem, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal, die Kommissaris-generaal en die Sekretaris, stuur.

Time of commencement of meetings of the Executive Committee

78. All meetings of the Executive Committee shall commence at the time appointed or as soon thereafter as possible on the day fixed: Provided that if, after the expiration of an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members to form a quorum, the Chief Executive Officer shall declare the meeting adjourned until the following day: Provided further that if there is no quorum on the following day, the meeting shall be adjourned *sine die* and be reconvened in terms of regulation 75 (2).

79. The names of the members present at and the proceedings of each meeting of the Executive Committee shall be recorded by the Secretary of the Territorial Authority and the business of every meeting shall commence with the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. The minutes so read and confirmed shall be attested by the Chief Executive Officer's signature in the presence of the members present at the meeting.

Procedure at and control of meetings

80. (1) The Chief Executive Officer shall maintain order at any meeting of the Executive Committee, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such a course necessary and to adjourn or terminate any meeting.

(2) Any motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse, and further debate on its subject shall be discontinued.

(3) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the meeting.

(4) A motion or amendment on being put to the vote, shall be read aloud by the Chief Executive Officer.

PART IV

CHAIRMAN AND DEPUTY CHAIRMAN

Election of Chairman

81. The Deputy Chairman, or in his absence, or if there is no Deputy Chairman, the Secretary of the Territorial Authority, or in the case of the first meeting the person designated by the Minister in terms of regulation 59 (6) shall announce to the Territorial Authority the need for the election of a Chairman and shall call upon the Territorial Authority to proceed with the election forthwith.

Method of election of chairman

82. (1) The provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply to the nomination of candidates and the election of a Chairman.

2. As soon as a candidate has been declared duly elected, he shall be conducted to the Chair by his proposer and seconder and shall thereupon take the Chair of the Territorial Authority.

(3) The person declared duly elected as Chairman in terms of subregulation (2) shall provisionally hold office as Chairman pending the State President's decision in regard to his designation as Chairman in terms of section 3 (1) (c) of the Act.

Tyd van aanvang van vergaderings van die Uitvoerende Komitee

78. Alle vergaderings van die Uitvoerende Komitee moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die bepaalde dag: Met dien verstande dat indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, die Hoof- Uitvoerende Beampste die vergadering moet verdaag tot die volgende dag: Met dien verstande voorts dat indien daar op die volgende dag nog nie 'n kworum is nie, die vergadering *sine die* verdaag moet word en opnuut belê moet word ingevolge regulasie 75 (2).

79. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van elke vergadering van die Uitvoerende Komitee moet deur die Sekretaris van die Gebiedsowerheid opgeteken word en die sake van elke vergadering moet begin met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering. Die notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die Hoof- Uitvoerende Beampste in die teenwoordigheid van die lede op die vergadering aanwesig.

Prosedure op en beheer oor vergaderings

80. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beampste moet die orde handhaaf op enige vergadering van die Uitvoerende Komitee, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde en die bevoegdheid hê om die besprekings oor enige onderwerp te sluit wanneer hy van mening is dat sodanige optrede nodig is, en om enige vergadering te beëindig of te verdaag.

(2) 'n Voorstel of amendement deur 'n lid voorgestel, vervel tensy dit deur 'n ander lid gesekondeer word en verdere bespreking oor die inhoud daarvan word gestaak.

(3) 'n Voorstel of amendement wat voorgestel en gesekondeer is, mag nie sonder die toestemming van die vergadering teruggetrek word nie.

(4) Alvorens 'n voorstel of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die Hoof- Uitvoerende Beampste hardop gelees word.

DEEL IV

VOORSITTER EN ONDERVOORSITTER

Verkiezing van Voorsitter

81. Die Ondervoorsitter of in sy afwesigheid of indien daar geen Ondervoorsitter is nie, die Sekretaris van die Gebiedsowerheid, of, in die geval van die eerste vergadering, die persoon deur die Minister ingevolge regulasie 59 (6) aangewys, moet aan die Gebiedsowerheid die behoefte aan die verkiezing van 'n Voorsitter aankondig en moet die Gebiedsowerheid versoek om onverwyld met die verkiezing voort te gaan.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

82. (1) Die bepalinge van regulasie 71 is *mutatis mutandis* van toepassing op die nominasie van kandidaat en die verkiezing van 'n Voorsitter.

(2) Sodra 'n kandidaat behoorlik verkies verklaar word, word hy deur sy voorsteller en sekondant na die Stoel begelei en neem dan die Stoel van die Gebiedsowerheid in.

(3) Die persoon wat behoorlik as Voorsitter verkies verklaar is ingevolge subregulasie 21 beklee voorlopig die amp van Voorsitter in afwagting van die Staatspresident se beslissing betreffende sy aanwysing as Voorsitter ingevolge artikel 3 (1) (c) van die Wet.

Method of election of Deputy Chairman

83. The provisions of regulations 70 and 71 shall *mutatis mutandis* apply to the election of a Deputy Chairman save that the Chairman shall preside at the election.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

84. Subject to the provisions of these regulations the Chairman and Deputy Chairman shall hold office until their successors are elected at the fifth ordinary meeting of the Territorial Authority held after the meeting at which they were elected.

PART V

VACATING OF OFFICES AND FILLING OF CASUAL VACANCIES

Petition for removal of Chairman

85. (1) The Territorial Authority may for reasons which it may deem sound and cogent by petition request the State President to remove the Chairman and designate a new Chairman for the remainder of the period of office of his predecessor and the State President may if he deems fit accede to such petition.

(2) A petition in terms of subregulation (1) shall be conveyed by the Chief Executive Officer to the Commissioner-General who shall forward such petition to the Minister for submission to the State President.

(3) The decision of the State President on such petition shall be notified to the Territorial Authority by the Chief Executive Officer at the first sitting of the Territorial Authority after the receipt of the decision by the Chief Executive Officer.

(4) If the State President has acceded to the petition, the Territorial Authority shall forthwith proceed with the election of a new Chairman in terms of these regulations.

Vacating of office by Chairman, Deputy Chairman and Chief Executive Officer and other members of the Executive Committee

86. (1) The Chairman, the Deputy Chairman or the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Territorial Authority is deemed to have been vacated in terms of regulation 58;

(b) if he resigns his office as Chairman, Deputy Chairman, Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee by notice, in writing, to the Secretary of the Territorial Authority or makes an announcement to that effect at a sitting of the Territorial Authority or in the case of the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee, at a meeting of the Executive Committee;

(c) if, in the case of the Deputy Chairman, or the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee, he is removed from office by resolution of the Territorial Authority;

(d) if, in the case of the Chairman, the State President has acceded to a petition for his removal as provided for in regulation 85;

(e) if, in the case of the Deputy Chairman or any Member of the Executive Committee, who is not a chief, the Territorial Authority, in terms of the proviso to regulation 7 approved his removal from his office as councillor of a tribal authority or community authority.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

83. Die bepalings van regulasies 70 en 71 is *mutatis mutandis* van toepassing op die verkiesing van 'n Ondervoorsitter behalwe dat die Voorsitter by die verkiesing voorsit.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

84. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies beklee die Voorsitter en Ondervoorsitter hul amp totdat hul opvolgers verkies word op die vyfde gewone vergadering van die Gebiedsowerheid wat plaasvind na die vergadering waarop hulle verkies is.

DEEL V

ONTRUIMING VAN AMPTE EN VULLING VAN TOEVALLIGE VAKATURES

Versoekskrif vir ontslag van Voorsitter

85. (1) Die Gebiedsowerheid kan om redes wat dit as grondig en oortuigend beskou by versoekskrif die Staatspresident versoek om die Voorsitter te ontslaan en 'n nuwe Voorsitter vir die oorblywende ampstermyn van sy voorganger aan te wys, en die Staatspresident kan na goedgeskonde aan sodanige versoekskrif voldoen.

(2) 'n Versoekskrif ingevolge subregulasie (1) word deur die Hoof- Uitvoerende Beampde oorgedra aan die Kommissaris-generaal wat die versoekskrif aan die Minister moet stuur om aan die Staatspresident voorgelê te word.

(3) Die beslissing van die Staatspresident oor sodanige versoekskrif moet deur die Hoof- Uitvoerende Beampde aan die Gebiedsowerheid bekendgemaak word op die eerste sitting van die Gebiedsowerheid na die ontvangs van die beslissing deur die Hoof- Uitvoerende Beampde.

(4) Indien die Staatspresident aan die versoekskrif voldoen het, moet die Gebiedsowerheid onverwyld stappe doen vir die verkiesing van 'n nuwe Voorsitter ingevolge hierdie regulasies.

Ontnuiming van ampte deur Voorsitter, Ondervoorsitter en Hoof- Uitvoerende Beampde en ander lede van die Uitvoerende Komitee

86. (1) Die Voorsitter, die Ondervoorsitter of die Hoof- Uitvoerende Beampde of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee moet sy amp ontruim—

(a) indien sy setel as lid van die Gebiedsowerheid geag word ontruim te wees ingevolge regulasie 58;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter, Ondervoorsitter, Hoof- Uitvoerende Beampde of ander lid van die Uitvoerende Komitee bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gebiedsowerheid of as hy 'n aankondiging te dien effekte op 'n sitting van die Gebiedsowerheid maak of, in die geval van die Hoof- Uitvoerende Beampde of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee, op 'n vergadering van die Uitvoerende Komitee;

(c) indien hy, in die geval van die Ondervoorsitter of die Hoof- Uitvoerende Beampde of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee, by besluit van die Gebiedsowerheid uit sy amp ontslaan word; of

(d) indien, in geval van die Voorsitter, die Staatspresident voldoen het aan 'n versoekskrif om sy ontslag soos in regulasie 85 bepaal;

(e) indien, in die geval van die Ondervoorsitter of enige lid van die Uitvoerende Komitee, wat nie 'n kaptein is nie, die Gebiedsowerheid ingevolge die voorbehoudsbepaling van regulasie 7 goedgekeur het dat hy uit sy amp as raadsman van 'n stamowerheid of gemeenskapsowerheid ontslaan word.

(2) If the Chairman, Deputy Chairman or Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee vacates his office otherwise than in pursuance of his resignation announced at a sitting of the Territorial Authority, the Secretary of the Territorial Authority shall at the first ensuing meeting inform the Territorial Authority accordingly.

Filling of casual vacancies

87. (1) A casual vacancy in the office of chairman, deputy chairman or chief executive officer or other member of the Executive Committee shall, if the Territorial Authority is sitting, when the vacancy occurs, be filled by the election of an incumbent to the office concerned in the manner provided for in these regulations and if the Territorial Authority is then not sitting such election shall take place at its next sitting: Provided that in the case of a vacancy in the office of chief executive officer a special meeting of the Territorial Authority shall be called within 14 days of the date on which the vacancy occurred for the purpose of electing a successor.

(2) Any person elected to an office as provided for in subregulation (1) shall hold office for the unexpired portion of the period for which his predecessor had been elected but otherwise subject to the provisions of these regulations relating to the office concerned.

(3) Pending the election in terms of subregulation (1) of a member of the Executive Committee who is not the Chief Executive Officer, the Executive Committee may co-opt a member of the Territorial Authority to serve as member of the Executive Committee.

PART VI

STATUS OF CHIEFS

Chiefs to retain personal status

88. A chief in the area of the Territorial Authority shall continue to enjoy the personal status he has hitherto enjoyed and shall with regard to ceremonial and tribal matters and at ceremonial occasions within his area take precedence over the Chief Executive Officer and members of the Executive Committee, except in respect of matters or occasions connected with the business of the Territorial Authority.

PART VII

ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF THE TERRITORIAL AUTHORITY

Allowances for attendance at meetings of Territorial Authority and Executive Committee

89. A member of the Territorial Authority shall be paid an allowance of R6 per day (or part thereof) in respect of actual attendance at meetings of the Territorial Authority or the Executive Committee: Provided that in the case of a member who is a chief the allowance shall be R8 per day.

Kilometer allowances

90. A member of the Territorial Authority, when attending meetings of the Territorial Authority or of the Executive Committee or when proceeding on Territorial Authority duty as authorised by the Territorial Authority or Executive Committee or, in case of urgency, by the Chief Executive Officer, shall be paid—

(a) 8c for each kilometre (or portion thereof) necessarily travelled by the shortest available route from the member's place of residence to the nearest railhead or railway motor bus stop and back; and

(2) Indien die Voorsitter, Ondervoorsitter of Hoof-Uitvoerende Beampte of 'n ander lid van die Uitvoerende Komitee sy amp ontruim op 'n ander wyse as ingevolge sy bedanking wat op 'n sitting van die Gebiedsowerheid aangekondig is, moet die Sekretaris van die Gebiedsowerheid op die eersvolgende vergadering die Gebiedsowerheid dien-ooreenkomstig verwittig.

Vulling van toevallige vakatures

87. (1) 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter, Ondervoorsitter of Hoof-Uitvoerende Beampte of ander lid van die Uitvoerende Komitee moet indien die Gebiedsowerheid in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing van 'n ampsbekleër vir die betrokke amp ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies en indien die Gebiedsowerheid nie dan in sitting is nie moet sodanige verkiesing op sy eersvolgende sitting plaasvind: Met dien verstande dat in die geval van 'n vakature in die amp van Hoof-Uitvoerende Beampte 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid binne 14 dae na die datum waarop die vakature ontstaan het, gehou moet word met die doel om 'n opvolger te verkies.

(2) Enige persoon verkies om 'n amp te vul soos in subregulasie (1) uiteengesit, bekleë sy amp vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn waarvoor sy voorganger verkies was, maar andersins onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies wat op die betrokke amp betrekking het.

(3) Hangende die verkiesing ingevolge subregulasie (1) van 'n lid van die Uitvoerende Komitee wat nie die Hoof-Uitvoerende Beampte is nie, kan die Uitvoerende Komitee 'n lid van die Gebiedsowerheid koöpteer om as lid van die Uitvoerende Komitee te dien.

DEEL VI

STATUS VAN KAPTEINS

Kapteins behou persoonlike status

88. 'n Kaptein in die gebied van die Gebiedsowerheid geniet die persoonlike status wat hy tot nog toe geniet het, en hy het ten opsigte van seremoniële en stamaangeleenthede en by seremoniële geleenthede in sy gebied voorrang bo die Hoof-Uitvoerende Beampte en Lede van die Uitvoerende Komitee behalwe ten opsigte van aangeleenthede of geleenthede in verband met die werksaamhede van die Gebiedsowerheid.

DEEL VII

TOELAES AAN LEDE VAN DIE GEBIEDSOWERHEID BETAALBAAR

Toelaes vir bywoning van vergaderings van Gebiedsowerheid en Uitvoerende Komitee

89. 'n Lid van die Gebiedsowerheid word 'n toelae van R6 per dag (of gedeelte daarvan) betaal ten opsigte van werklike bywoning van vergaderings van die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee: Met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat 'n kaptein is, die toelae R8 per dag is.

Kilometertoelae

90. 'n Lid van die Gebiedsowerheid word, wanneer hy vergaderings van die Gebiedsowerheid of van die Uitvoerende Komitee bywoon of wanneer hy in diens van die Gebiedsowerheid reis soos gemagtig deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of, in dringende gevalle, deur die Hoof-Uitvoerende Beampte, betaal—

(a) 8c vir elke kilometer (of gedeelte daarvan) noodsaaklikerwys afgelê oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek tot by die naaste spoorwegstasie of spoorwegmotorbushalte en terug; en

(b) the necessary expenditure incurred on railway or railway motor bus fares:

Provided that where a suitable railway motor bus service is not available, the member may be paid at the rate of 8c for each kilometre (or portion thereof) for the combined journey by the shortest available route from the member's place of residence to his destination and back to the said place of residence.

91. A member shall be paid, when proceeding on Territorial Authority duty as authorised by the Territorial Authority or Executive Committee or, where circumstances are urgent, by the Chief Executive Officer an allowance of R6 a day of 24 hours for the period during which the member is necessarily absent from his home on such duty: Provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or multiple of 24 hours a member shall be paid 25c: Provided further that for an absence of less than 24 hours reasonable out-of-pocket exceeding R6 may be paid.

92. If the Chief Bantu Affairs Commissioner is satisfied that in a particular case the tariffs prescribed in regulations 90 and 91 are insufficient to meet the reasonable expenses of a member of the Territorial Authority on any of the services mentioned in the said regulations he may authorise additional payment not exceeding the actual expenditure reasonably and necessarily incurred by the member.

PART VIII EMPLOYEES

93. (1) The Chief Executive Officer shall appoint suitable persons as the secretary and the treasurer of the Territorial Authority respectively and may appoint persons, other than officers of the public service, for the discharge of such functions and the performance of such duties in connection with the administration of Territorial Authority affairs as he may think fit.

(2) The Chief Executive Officer may—

(a) dismiss, fine, degrade or reduce the salary of any person appointed in terms of subregulation (1) for failure to carry out his functions and duties to the satisfaction of the Chief Executive Officer or for any other good and sufficient reason;

(b) temporarily suspend from duty any person appointed under paragraph (1). A person suspended from duty shall not be entitled to receive a salary, allowance or other emoluments for the period of his suspension: Provided that the Chief Executive Officer may in his discretion order the payment to such person of the whole or a portion of such salary, allowance or other emoluments;

(c) control as he may deem fit the discipline of employees of the Territorial Authority.

(3) Any action taken by the Chief Executive Officer in terms of this regulation shall be reported to the Executive Committee at its next meeting when the Executive Committee shall have power to confirm, rescind or vary any such action taken by the Chief Executive Officer.

PART IX MISCELLANEOUS PROVISIONS

Applicability of the Prevention of Corruption Act

94. For the purposes of the Prevention of Corruption Act, 1958 (Act 6 of 1958), the Territorial Authority shall be deemed to be a "local authority".

(b) die noodsaaklike uitgawes aan spoorweg- of spoorwegmotorbusreisgeld aangegaan:

Met dien verstande dat waar 'n geskikte spoorweg- of spoorwegmotorbusdiens nie beskikbaar is nie, die lid betaal kan word teen die tarief van 8c vir elke kilometer (of gedeelte daarvan) van die gesamentlike reis oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek na sy bestemming en terug na genoemde woonplek.

91. 'n Lid word betaal wanneer hy in diens van die Gebiedsowerheid reis, soos gemagtig deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of, waar die omstandighede dringend is, deur die Hoof- Uitvoerende Beampte, 'n toelae van R6 per dag van 24 uur vir die tydperk wat die lid noodsaaklikerwys in sodanige diens van huis afwesig is: Met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, 'n lid 25c betaal word: Met dien verstande voorts dat vir afwesigheid van minder as 24 uur redelike geringe persoonlike uitgawes wat nie 'n bedrag van R6 oorskry nie, betaal kan word.

92. As die Hoofbantoesaakkommissaris daarvan oortuig is dat in 'n besondere geval die tariewe in regulasies 90 en 91 bepaal, onvoldoende is om die redelike uitgawes van 'n lid van die Gebiedsowerheid in enigeen van die dienste genoem in genoemde regulasies te dek, kan hy magtiging verleen tot bykomende betaling wat nie die werklike uitgawes wat redelikerwys en noodsaaklikerwys deur die lid aangegaan is, te bowe gaan nie.

DEEL VIII WERKNEMERS

93. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beampte moet geskikte persone respektiewelik as die sekretaris en die tesourier van die Gebiedsowerheid aanstel en kan persone, uitgesonderd amptenare van die staatsdiens, aanstel vir die verrigting van die werksaamhede en die uitvoering van die pligte in verband met die administrasie van die sake van die Gebiedsowerheid wat hy goedvind.

(2) Die Hoof- Uitvoerende Beampte kan—

(a) enige persoon aangestel kragtens subregulasie (1) ontslaan of beboet, of sy rang verlaag of sy salaris verminder weens versuim om sy werksaamhede en pligte tot tevredenheid van die Hoof- Uitvoerende Beampte uit te voer of om 'n ander goeie en voldoende rede;

(b) enige persoon wat ingevolge subregulasie (1) aangestel is, tydelik in sy diens skors. 'n Persoon wat in sy diens geskors is, is nie geregtig tot die ontvang van enige salaris, toelae of enige ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing nie: Met dien verstande dat die Hoof- Uitvoerende Beampte na goeddunke kan gelas dat die geheel of 'n gedeelte van sodanige salaris, toelae of ander besoldiging aan sodanige persoon betaal word;

(c) na hy goedvind die dissipline van werknemers van die Gebiedsowerheid beheer.

(3) Enige stappe wat die Hoof- Uitvoerende Beampte ingevolge hierdie regulasie doen, moet aan die Uitvoerende Komitee op sy eersvolgende vergadering gerapporteer word en die Uitvoerende Komitee het dan die bevoegdheid om sodanige stappe deur die Hoof- Uitvoerende Beampte gedoen te bekragtig, te herroep of te wysig.

DEEL IX DIVERSE BEPALINGS

Toepassing van die Wet op Voorkoming van Korruptsie

94. Die Gebiedsowerheid word geag 'n "plaaslike bestuur" te wees vir die toepassing van die Wet op Voorkoming van Korruptsie, 1958 (Wet 6 van 1958).

Acceptances of benefits by members

95. No member may accept any salary, allowance, fee or reward for any duty or service performed by him in his capacity as a member except as may be prescribed.

Maintenance of permanent records

96. (1) The Territorial Authority shall maintain a permanent record of the main events taking place from the date of establishment of the Territorial Authority.

(2) In particular the following shall be recorded:

(a) All proclamations and government notices relating to the establishment or operation of the Territorial Authority;

(b) the name of each regional authority within its area of jurisdiction;

(c) the name of each tribal authority and community authority within its area of jurisdiction;

(d) the name and period of office of each successive Chairman and Deputy Chairman;

(e) the name and period of office of each successive Chief Executive Officer and Member of the Executive Committee;

(f) the name of every member and of every representative of a Chief;

(g) all enactments made by the Territorial Authority;

(h) particulars of any land acquired by the Territorial Authority;

(i) particulars of any rate levied or tax imposed by the Territorial Authority;

(j) particulars of any works performed by the Territorial Authority.

PART X

SHORT TITLE

97. The regulations contained in this Chapter shall be known as the Regulations for the Swazi Territorial Authority, 1975.

ANNEXURE

PRAYER

O, Almighty God and heavenly Father, who in Thy infinite mercy and wisdom have called rulers and appointed governments for the welfare of society and the just government of men, we beseech Thee to bestow Thy abundant favour upon us Thy servants whom Thou hast been pleased to call to the performance of such important trust in this our land.

Let Thy blessing descend upon us here assembled and grant that we may, under Thy guidance treat and consider all matters that shall come before us in so just and faithful a manner as to promote Thy honour and glory and to advance the welfare of our people whom Thou hast called us to serve. All this we ask in the Name and for the sake of our Lord Jesus Christ. Amen.

Our Father which art in heaven, hallowed be Thy name, Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth, as it is in Heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the Kingdom, the power and the Glory, for ever and ever. Amen.

Aanneem van voordele deur lede

95. Geen lid mag enige salaris, toelae, geld of beloning vir enige plig of diens wat deur hom in sy hoedanigheid van lid verrig word, aanneem nie, behalwe soos voorgeskryf.

Hou van permanente rekords

96. (1) Die Gebiedsowerheid moet 'n permanente rekord hou van die vernaamste gebeurtenisse wat plaasvind vanaf die datum van die instelling van die Gebiedsowerheid.

(2) In die besonder moet die volgende opgeteken word:

(a) Alle proklamasies en goewermentskennisgewings met betrekking tot die instelling of funksionering van die Gebiedsowerheid;

(b) die naam van elke streeksowerheid binne sy regsgebied;

(c) die naam van elke stam- en gemeenskapsowerheid binne sy regsgebied;

(d) die naam en ampstermyn van elke opvolgende Voor- sitter en Ondervoorsitter;

(e) die naam en ampstermyn van elke opvolgende Hoof- Uitvoerende Beamppte en lid van die Uitvoerende Komitee;

(f) die naam van elke lid en van elke verteenwoordiger van 'n Kaptein;

(g) alle maatreëls deur die Gebiedsowerheid uitgevaardig;

(h) besonderhede van enige grond wat deur die Gebieds- owerheid verkry is;

(i) besonderhede van enige belasting hef of belasting opgelê deur die Gebiedsowerheid;

(j) besonderhede van enige werke deur die Gebieds- owerheid uitgevoer.

DEEL X

KORT TITEL

97. Die regulasies in hierdie Hoofstuk vervat staan bekend as die Regulasies vir die Swazi-gebiedsowerheid, 1975.

AANHANGSEL

GEBED

O, Almagtige en barmhartige God en Hemelse Vader wat in u ewige wysheid en voorsienigheid owerhede en magte verorden het om tot welsyn van lande en volke te regeer, ons bid u laat u aangesig oor ons, u diensknegte, lig waar u ons geroep het om so 'n belangrike en gewigtige werk in ons vaderland te verrig.

Laat u seën ryklik neerdaal op ons wat hier vergader is en begenadig ons om, onder u leiding so te beraadslaag en so aan alles wat hier verrig mag word reg en geregtig- heid te laat geskied, dat dit slegs tot eer en verheerliking van u Naam mag strek en tot bevordering van die belange van ons land en volk wat u ons geroep het om te dien. Dit alles bid ons in die naam van onse Here Jesus Christus. Amen.

Onse Vader wat in die Hemele is, laat u Naam geheilig word: laat u koninkryk kom, laat u wil geskied, soos in die hemel net so ook op die aarde; gee ons vandag ons daaglikse brood; en vergeef ons ons skulde, soos ons ook ons skuldenaars vergewe; en lei ons nie in versoeking nie maar verlos ons van die Bose; want aan u behoort die koninkryk en die krag en die heerlikheid tot in ewigheid. Amen.

GOVERNMENT NOTICE**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT**

No. R. 2249

28 November 1975

**ESTABLISHMENT OF SWAZI TERRITORIAL
AUTHORITY**

The State President has been pleased in terms of section 2 (1) (c) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to establish a Bantu Territorial Authority to be known as the Swazi Territorial Authority, in respect of the areas for which the Bantu Regional Authorities set forth in the Schedule hereto were established.

SCHEDULE

(i) The Mlondozi Regional Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 1865, dated 3 October 1975.

(ii) The Legogote Nsikazi Regional Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 1826, dated 2 November 1962, as amended by Government Notice 1525, dated 3 September 1971.

(iii) The Nkomazi Regional Authority, the establishment of which was made known by Government Notice 2134, dated 31 December 1959.

(File F56/12)

GOEWERMENSKENNISGEWING**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING**

No. R. 2249

28 November 1975

INSTELLING VAN SWAZI-GBIEDSOWERHEID

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (1) (c) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), 'n Bantoegebiedsowerheid, wat bekend sal staan as die Swazi-gebiedsowerheid, in te stel ten opsigte van die gebiede waarvoor die Bantoe-streksowerhede genoem in die Bylae hiervan ingestel is.

BYLAE

(i) Die Mlondozi-streksowerheid, die instelling waarvan bekendgemaak is by Goewermenskennisgewing 1865, gedateer 3 Oktober 1975.

(ii) Die Legogote Nsikazi-streksowerheid, die instelling waarvan bekendgemaak is by Goewermenskennisgewing 1826, gedateer 2 November 1962, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing 1525, gedateer 3 September 1971.

(iii) Die Nkomazi-streksowerheid, die instelling waarvan bekendgemaak is by Goewermenskennisgewing 2134, gedateer 31 Desember 1959.

(Lêer F56/12)

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 264. General Regulations for Bantu Tribal Authority ...	1
R. 265. Financial Regulations for the Swazi Territorial Authority ...	2
R. 267. Regulations for Tribal and Community Authorities ...	13

GOVERNMENT NOTICE**Bantu Administration and Development, Department of
Government Notice**

R.2249. Establishment of Swazi Territorial Authority ...	36
--	----

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 264. Algemene Regulasies vir Bantoe-stam ...	1
R. 265. Finansiële Regulasies vir die Swazi-gebiedsowerheid ...	2
R. 267. Regulasies vir Stam- en Gemeenskaps-owerheid ...	13

GOEWERMENSKENNISGEWING**Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van
Goewermenskennisgewing**

R.2249. Instelling van Swazi-gebiedsowerheid ...	36
--	----